Manuel d'utilisation • Manuale dell'operatore • Instrukcja obsługi dla operatora

# K-JAPAN

**Débroussailleuses/ Tailleuse**
**Decespugliatori/ Tagliaerba**
**Kosy spalinowe/ Podkaszarki do trawy**

# KJBL27 KJBH27
# KJBL35 KJBH35
# KJBL45 KJBH45
# KJBL53 KJBH53

# Avant-propos

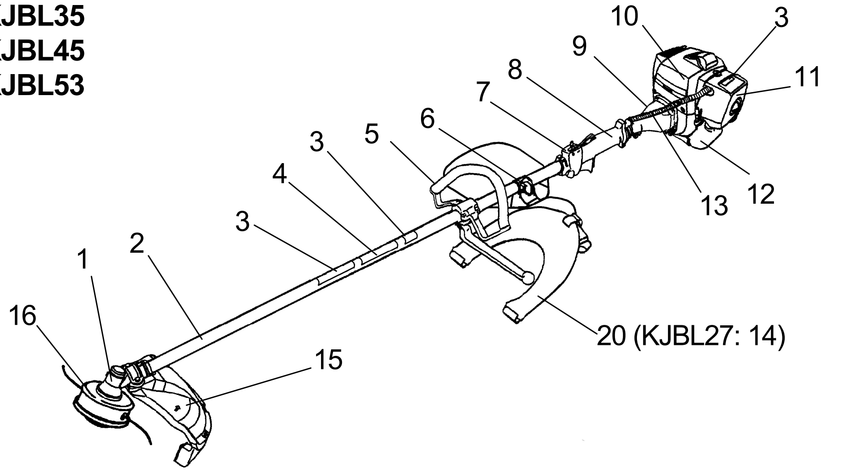
Le présent manuel d'utilisation est destiné à familiariser l'opérateur avec les différentes pièces et caractéristiques du matériel qu'il vient d'acquérir; il vise également à l'assister dans le montage, l'utilisation et l'entretien de sa nouvelle Débroussailleuse/ Coupe-herbe. Avant de se servir de cette Débroussailleuse/ Coupe-herbe, l'opérateur doit impérativement avoir lu et compris le présent manuel d'utilisation.

Pour toute assistance technique supplémentaire, contacter un détaillant K-JAPAN agréé.

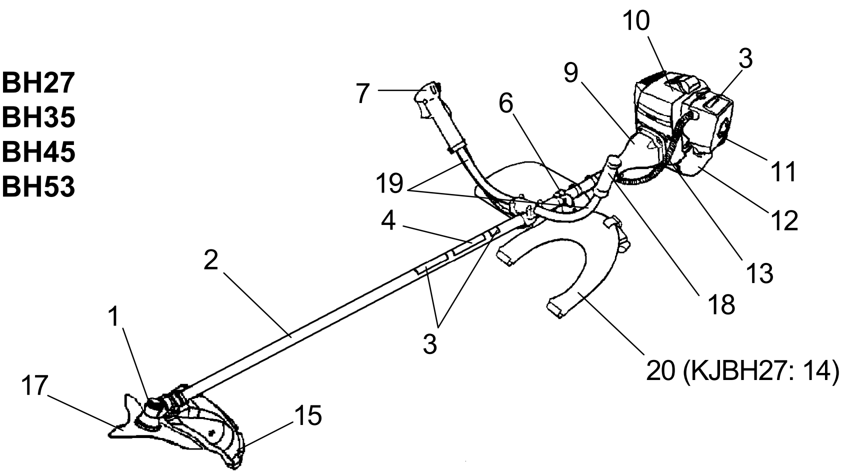
# Table des matières

# Description du matériel

**KJBL27**
**KJBL35**
**KJBL45**
**KJBL53**




**KJBH27**
**KJBH35**
**KJBH45**
**KJBH53**

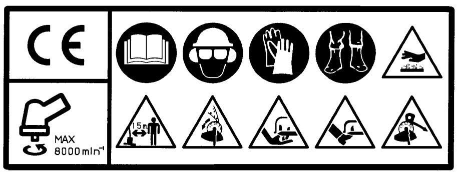



1. Renvoi d'angle
2. Arbre de transmission
3. Autocollant de sécurité
4. Désignation du modèle
5. Poignée en boucle
6. Anneau de fixation de la sangle/ du harnais
7. Accélérateur et bouton d'arrêt
8. Poignée arrière
9. Carter d'embrayage
10. Moteur
11. Filtre à air
12. Réservoir à carburant
13. Câble d'accélérateur et câbles du bouton d'arrêt
14. Sangle
15. Protège-lame
16. Tête de coupe
17. Lame de coupe
18. Poignée
19. Poignée en forme de guidon
20. Harnais

## Autocollants de sécurité



**SUR LE MOTEUR**
**(pièce n° 624513)**

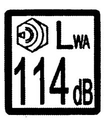



**SUR L'ARBRE DE TRANSMISSION**
**(pièce n° 223188)**

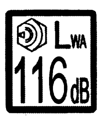
**SUR L'ARBRE DE TRANSMISSION**




**[KJBL27, KJBH27]**
**(pièce n° 225382)**




**[KJBL35, KJBH35]**
**(pièce n° 225381)**




**[KJBL45, KJBH45**
**KJBL53, KJBH53]**
**(pièce n° 225380)**

Les autocollants de sécurité sont bien visibles par l'opérateur, et sont situés près des zones potentiellement dangereuses. Tout autocollant abîmé ou décollé doit être remplacé.

# ! Consignes de sécurité !

Le présent manuel d’utilisation propose un système de prévention qui identifie les dangers potentiels, et utilise des messages de sécurité spéciaux qui permettent d’éviter les risques de blessures corporelles et même de mort qu’encourent l’opérateur et son entourage.

**⚠ DANGER**, **⚠ AVERTISSEMENT** et **⚠ ATTENTION** sont les termes identifiant les différents niveaux de gravité du risque encouru.

**⚠ DANGER** : signale un danger extrême qui cause des blessures graves ou la mort si les consignes de sécurité prescrites ne sont pas respectées.

**⚠ AVERTISSEMENT** : signale un danger qui peut causer des blessures graves ou la mort si les consignes de sécurité prescrites ne sont pas respectées.

**⚠ ATTENTION** : signale un danger qui peut causer une blessure superficielle si les consignes de sécurité prescrites ne sont pas respectées.

Deux autres termes sont également utilisés pour souligner l’importance de l’information donnée: ‘’Important’’ attire l’attention sur une information spécifique d’ordre mécanique, et ‘’Remarque’’ souligne des informations d’ordre général qui méritent une attention particulière.

## Protection de l’opérateur





1. Lire attentivement le présent manuel avant d’utiliser ce matériel pour la première fois. L’opérateur doit connaître parfaitement le principe de fonctionnement.
2. Toujours porter des lunettes de protection et une protection acoustique.
3. Toujours porter un pantalon long, des bottes et des gants. Ne jamais porter de vêtements amples, de bijoux, de shorts, de sandales; ne jamais utiliser la Débroussailleuse/ Coupe-herbe pieds nus. Les personnes ayant des cheveux longs doivent les attacher au-dessus des épaules.
4. L’opérateur ne doit pas utiliser la Débroussailleuse/ Coupe-herbe lorsqu’il est fatigué, malade, ou sous l’emprise de l’alcool, de drogues ou de médica -ments.
5. Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur à l’intérieur. L’inhalation des gaz d’échappement peut causer la mort.
6. Les poignées doivent être nettoyées de toute trace d’huile, de carburant et de saletés.

## Manipulation de la machine

1. Arrêter le moteur et attendre que l’outil de coupe soit complètement à l’arrêt avant toute opération de vérification, d’entretien ou de travail sur la machine.
2. S’assurer que le montage de la Débroussailleuse/ Coupe-herbe est correct et que l’outil de coupe est monté correctement et bien fixé, conformément aux instructions énoncées au chapitre **Montage**, pages FR-6 et suivantes.
3. Vérifier l’état de la Débroussailleuse/ Coupe-herbe avant toute nouvelle utilisation. Remplacer les pièces abîmées. Vérifier s’il n’y a pas de fuite de carburant. S’assurer que toutes les fixations sont en place et bien serrées. Suivre les instructions d’entretien énoncées au chapitre **Entretien**, pages FR-17 et suivantes.
4. Vérifier que l’outil de coupe ne tourne pas lorsque le régime du moteur est au ralenti. Se référer au réglage du régime de ralenti, à la page FR-12.
5. Vérifier l’état de l’outil de coupe et remplacer les pièces fêlées, éclatées ou abîmées avant d’utiliser à nouveau la Débroussailleuse/ Coupe-herbe.
6. S’assurer que l’outil de coupe est monté et positionné correctement avant d’utiliser la

Débroussailleuse/ Coupe-herbe.

7. Toujours utiliser exclusivement des outils de coupe et des pièces de rechange agréés par K-JAPAN.
8. Entretenir la Débroussailleuse/ Coupe-herbe conformément aux délais et procédures d'entretien recommandés au chapitre **Entretien**, pages FR-17 et suivantes.
9. En cas de problème de fonctionnement ou de vibration excessive, arrêter immédiatement la machine, et l'inspecter pour en découvrir la cause. S'il est impossible d'identifier la cause du problème, ou si l'opérateur n'est pas qualifié pour y remédier, confier la réparation de la Débroussailleuse/ Coupe-herbe à un détaillant K-JAPAN agréé.

## Manipulation du carburant

1. L'essence est une substance hautement inflammable, dont la manipulation et l'entreposage nécessitent des précautions. Utiliser un conteneur homologué pour le stockage de l'essence.
2. Mélanger et verser le carburant à l'extérieur, loin de toutes flammes ou étincelles.
3. Ne jamais fumer à proximité du carburant ou de la Débroussailleuse/ Coupe-herbe, qu'elle soit en marche ou non.
4. Ne pas trop remplir le réservoir à carburant. Le niveau maximum se situe à 10 mm du haut du réservoir.
5. Avant de mettre en marche le moteur, essuyer toute trace de carburant répandu à l'aide d'un chiffon.
6. Ne pas démarrer la machine à moins de 3 m du lieu de remplissage du réservoir.
7. Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir à carburant lorsque le moteur tourne ou immédiatement après l'arrêt du moteur.
8. Laisser le moteur refroidir avant de ravitailler la machine en carburant.
9. Vidanger le réservoir à carburant et faire tourner le moteur avant d'entreposer la machine.
10. Entreposer le carburant et la machine loin de toute flamme nue, étincelle ou de toute source de chaleur excessive. S'assurer que les vapeurs d'essence ne peuvent atteindre les étincelles ou les flammes nues des chauffe-eau, fours, foyers, moteurs électriques, etc.

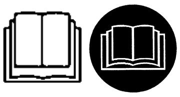
## Instructions d'utilisation de la machine

1. CETTE DEBROUSSAILLEUSE PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES. Lire attentivement les consignes de sécurité. L'opérateur doit avoir assimilé toutes les commandes et le mode d'utilisation correct de la machine.
2. Ne jamais laisser les enfants se servir de la Débroussailleuse/ Coupe-herbe. Ce n'est pas un jouet. Ne jamais laisser d'adulte utiliser la Débroussailleuse/ Coupe-herbe sans avoir auparavant lu le présent manuel d'utilisation.
3. Eviter d'utiliser la Débroussailleuse/ Coupe-herbe près de rochers, graviers, pierres et autres matériaux de ce type, qui pourraient constituer des projectiles dangereux.
4. Toute personne autre que l'opérateur, en particulier les enfants et les animaux domestiques, doit rester à une distance minimum de 15 m de l'opérateur et de la machine.
5. Si quelqu'un s'approche à moins de 15 m, l'opérateur doit arrêter immédiatement le moteur ainsi que la rotation de l'outil de coupe.
6. Utiliser la Débroussailleuse/ Coupe-herbe exclusivement de jour ou en présence d'un éclairage artificiel puissant.
7. Ne jamais utiliser la Débroussailleuse/ Coupe-herbe sans que les protections appropriées ne soient installées.
8. Ne jamais approcher ses mains ou ses pieds des pièces en rotation. Toujours se maintenir à l'écart de l'outil de coupe en rotation et des pièces chaudes telles que le silencieux.
9. Pour couper de gros arbustes ou de petits arbres, toujours opérer un mouvement de balayage de droite à gauche, afin d'éviter tout rebond.
10. Conserver une assise de pied et un équilibre stables. Ne pas se pencher de manière excessive.
11. Utiliser l'outil approprié à la tâche à accomplir. Utiliser la Débroussailleuse/ Coupe-herbe exclusivement pour les travaux recommandés par K-JAPAN.

## Explication des symboles utilisés



Signale un message Danger, Avertissement ou Attention.



Lire attentivement le présent manuel d'utilisation.



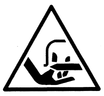
- Porter un casque de protection en cas de risque de chute d'objets.
- Porter des lunettes de protection.
- Porter une protection acoustique.



Porter des gants lors de l'utilisation de la débroussailleuse avec l'outil de coupe métallique.



Porter des antidérapantes et stables chaussures de sécurité lors de l'utilisation de la débroussailleuse avec l'outil de coupe métallique.



Ne pas approcher ses mains de l'outil de coupe en rotation.



Ne pas approcher ses pieds de l'outil de coupe en rotation.




Toute personne autre que l'opérateur doit rester à une distance d'au moins 15 m de la machine.



Faire attention aux projectiles ainsi qu'à l'effet de ricochet.



Risques d'incendie: l'essence est une substance hautement inflammable. Ne jamais ravitailler la machine en carburant lorsque le moteur est en marche ou encore chaud. Ne pas fumer ni placer de source de chaleur à proximité du carburant.



L'inhalation des gaz d'échappement cause la mort. Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur à l'intérieur.



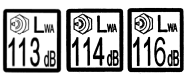
Attention, surface brûlante: tout contact peut causer des brûlures. En cours d'utilisation, et pendant une certaine période après l'arrêt du moteur, le moteur ainsi que le carter d'engrenage sont très chauds. Ne jamais toucher de composants du bloc moteur tels que le cylindre, le carter d'engrenage et le silencieux.



Les machines équipées de lame de coupe peuvent être projetées violemment d'un côté quand la lame heurte un objet fixe. Ce phénomène est appelé rebond. La lame peut amputer un bras ou une jambe. Toujours opérer un mouvement de balayage de droite à gauche.




Vitesse de rotation maximum de l'axe de transmission, t/mn

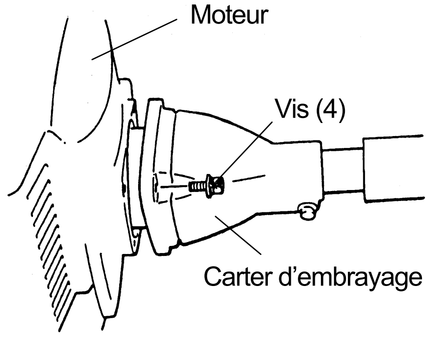



Niveau de puissance acoustique garanti 113/ 114/ 116 dB(A)

# Montage

## Assemblage du moteur et de l’arbre de transmission

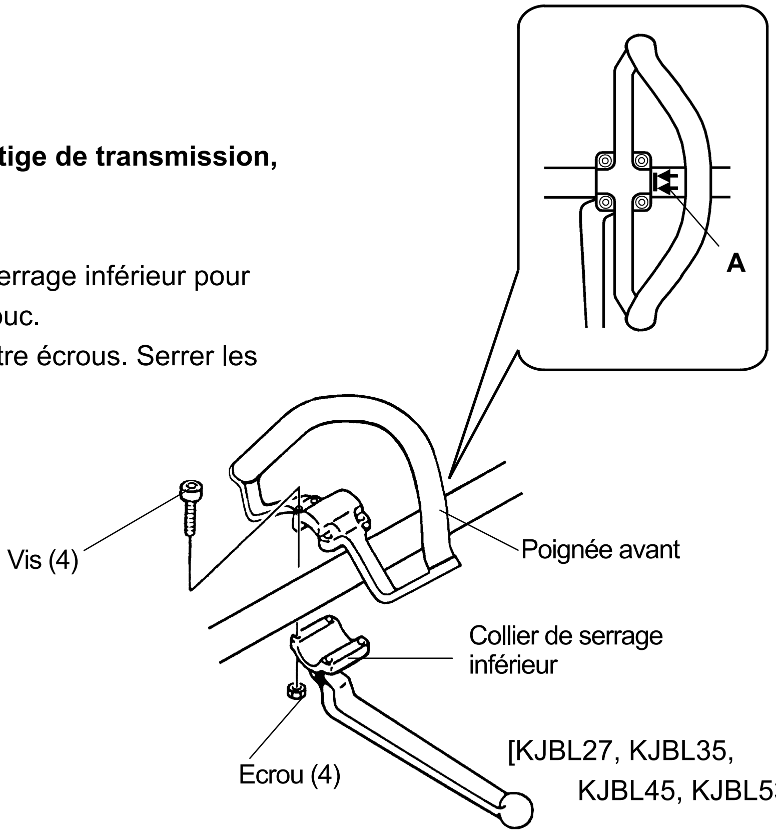
Assembler le carter d’embrayage au moteur à l’aide des quatre vis fournies.




## Montage de la poignée avant

**[KJBL27, KJBL35, KJBL45, KJBL53]**
**La poignée avant doit être montée sur la tige de transmission, entre le renvoi d’angle et la flèche (A).**

1. Placer la poignée avant et le collier de serrage inférieur pour qu’ils enserrent le manchon de caoutchouc.
2. Mettre en place les quatre vis et les quatre écrous. Serrer les vis uniformément.

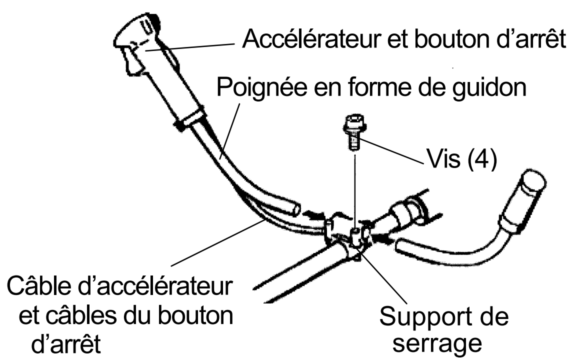



[KJBL27, KJBL35, KJBL45, KJBL53]

## Assemblage de la poignée

**[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]**
**IMPORTANT:Faites attention de ne pas endommager au câble d’accélérateur et câbles du bouton d’arrêt quand vous enlevez le poignée du carton.**

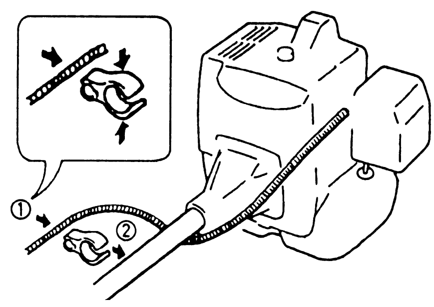
1. Desserrer les 4 vis du support de serrage.
2. Insérer les 2 parties de manche (voir figure) et serrer.
3. L'accélérateur est à main droite.




[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]

**[KJBH35, KJBH45, KJBH53]**

4. Serrer et attacher le montage du câble d’accélérateur comme il est indiqué.




[KJBH35, KJBH45, KJBH53]

## Câble d’accélérateur et câbles du bouton d’arrêt

1. Avec couvercle du filtre à air est enlevé, mettre deux écrous de blocage (M6, emballé avec la boîte Moteur) sur l'extrémité du câble d'accélérateur. Glissez le câble d'accélérateur dans la fente de la fixation fendue, en s'assurant que la cosse de câble tombe dans le trou encastré (voir croquis).

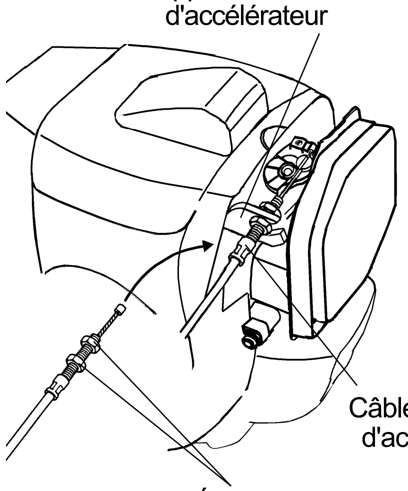
2. Placez le câble d'accélérateur dans le support de câble d'accélérateur fixer avec serrant les deux écrous de blocage. Ajustez la position du câble de garder le jeu 1-2mm entre cosse de câble et fixation fendue (voir croquis).

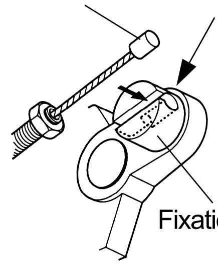
3. Actionner la gâchette d'accélérateur à quelques reprises pour s'assurer qu'il fonctionne correctement. Vérifiez la butée sur le carburateur gaz came entre en contact avec le Vis de réglage de ralenti lorsque la gâchette d'accélérateur est complètement enfoncée.

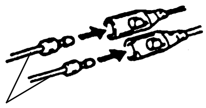
4. Serrer le écrous de blocage quand le câble de la câble d'accélérateur est réglé correctement.

5 Brancher les câbles du bouton d'arrêt dans les connecteurs correspondants à partir du moteur. Notez que la polarité des fils n'est pas important.

6. Alors que de remonter le couvercle du filtre, cacher connecteurs l'intérieur du couvercle de filtre.







## Installation du Protège-lame

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE**
- **Des corps étrangers peuvent être projetés par l’outil de coupe rotatif de la débroussailleuse.**

**CONSEQUENCE PROBABLE**
- **Les projectiles peuvent causer des blessures corporelles.**

**POUR EVITER LE RISQUE**
- **Ne jamais faire fonctionner la débroussailleuses sans que le capot de protection ne soit installé.**

### Protège-lame

Fixer le protège-lame au renvoi d’angle à l’aide un le plaque indiqué fig.1.

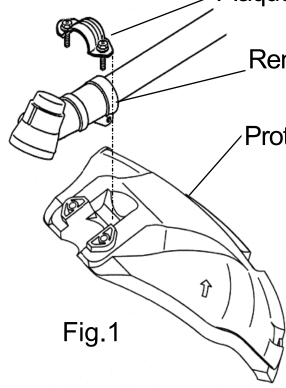



Fig.1

### Protection additionnelle

(Installez la platine de cisaillement et l'extension de protection sur le protecteur de coupe.)

1. Insérer l'écrou carré dans la protection additionnelle comme indiqué fig. 2.

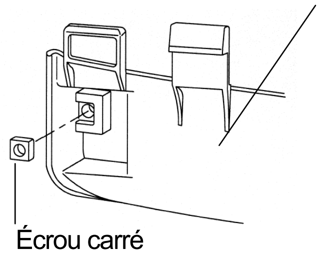



Fig.2

2. Fixez la platine de cisaillement sur la protection additionnelle en utilisant la vis M5x20 et l'écrou carré, comme indiqué fig. 3.

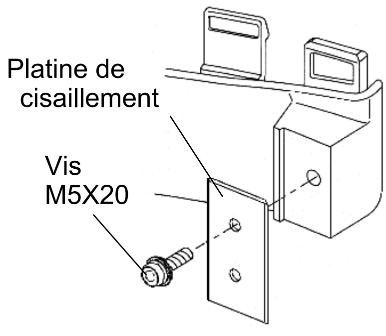


Fig.3

3. Intégrez le guide dans le Protège-lame indiqué Fig. 4.
Vérifiez que la position des trois crochets comme indiqué fig. 5.

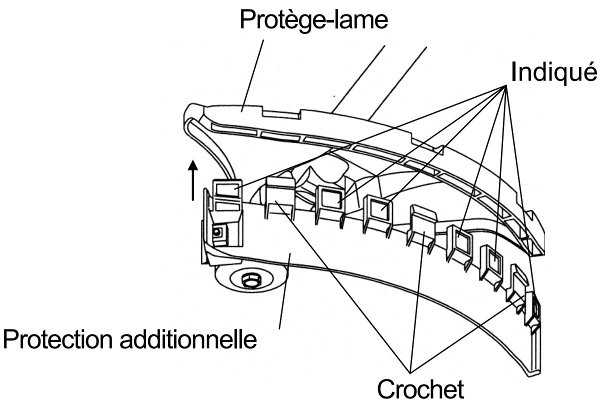


Fig.4

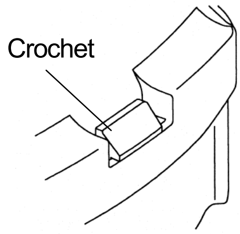


Fig.5

# Montage de l'outil de coupe

## Tête de coupe

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE**

- **Si la tête de coupe n'est pas fixée correctement, elle eut se détacher de la machine en cours de rotation.**

**CONSEQUENCE PROBABLE**

- **Cela peut causer des dommages immobiliers ainsi ue des blessures corporelles.**

**POUR EVITER LE RISQUE**

- **S'assurer que la tête de coupe est bien fixée à l'arbre annelé dans le renvoi d'angle.**

**[ KJBL27, KJBH27 ]**

**IMPORTANT: s'assurer que la tête de coupe est prévue pour une ROTATION A GAUCHE (dans le sens anti-horaire) vue de la position de l'opérateur, et qu'elle est munie d'un adaptateur mâle M8 à filetage à gauche.**

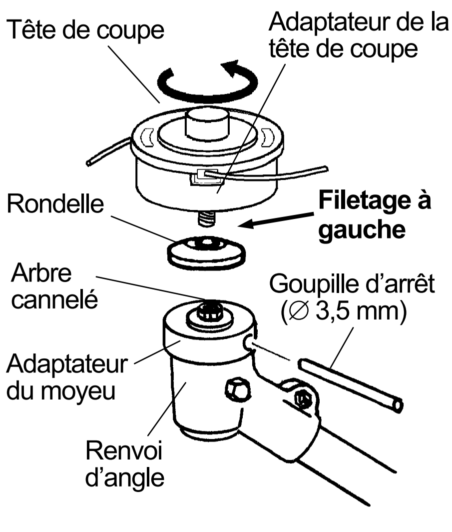
1. Déposer le écrou de fixation de la lame et la rondelle de l'arbre attachant du renvoi d'angle.

**Remarque: le écrou de fixation de la lame présente un filetage à gauche.**

2. Aligner le trou situé sur le côté de l'adaptateur du moyeu avec la rainure de guidage dans le renvoi d'angle.
3. Insérer la goupille d'arrêt (∅ 3,5 mm) dans le trou de l'adaptateur du moyeu et la rainure de guidage dans le renvoi d'angle pour bloquer l'arbre attachant.
4. Introduire la tête de coupe dans l'arbre attachant, puis serrer la tête de coupe à la main.

**Remarque: la tête de coupe présente un filetage à gauche.**

5. Retirer la goupille d'arrêt (∅ 3,5 mm) de l'adaptateur du moyeu du renvoi d'angle.

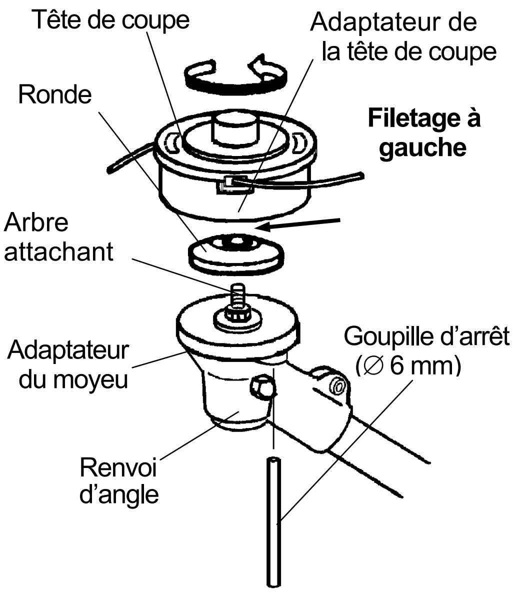


[KJBL27, KJBH27]

**[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]**

**IMPORTANT: s'assurer que la tête de coupe est prévue pour une ROTATION A GAUCHE (dans le sens anti-horaire) vue de la position de l'opérateur, et qu'elle est munie d'un M10 à filetage à gauche.**

1. Déposer le écrou de fixation de la lame et le stabilisateur de l'arbre attachant du renvoi d'angle. (garder l' écrou de fixation de la lame et le stabilisateur) **Remarque: le écrou de fixation de la lame présente un filetage à gauche.**
2. Aligner le trou situé sur le côté de l'adaptateur du moyeu avec le trou de guidage dans le renvoi d'angle.
3. Insérer la goupille d'arrêt (∅6 mm) dans le trou de l'adaptateur du moyeu et le trou de guidage dans le renvoi d'angle pour bloquer l'arbre attachant.
4. Introduire la tête de coupe dans l'arbre attachant, puis serrer la tête de coupe à la main.
   **Remarque: la tête de coupe présente un filetage à gauche.**
5. Retirer la goupille d'arrêt (∅6 mm) de l'adaptateur du moyeu du renvoi d'angle.



[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]

## Lame de coupe

### ⚠ AVERTISSEMENT

**RISQUE**
- **Si la lame de coupe n'est pas fixée correctement, elle peut se détacher de la machine en cours e rotation.**

**CONSEQUENCE PROBABLE**
- **Cela peut causer des dommages immobiliers ainsi que des blessures corporelles.**

**POUR EVITER LE RISQUE**
- **S'assurer que la lame de coupe est bien fixée à l'arbre cannelé dans le renvoi d'angle**.

### ⚠ ATTENTION

**RISQUE**
- **La lame de coupe est très aiguisée.**

**CONSEQUENCE PROBABLE**
- **Le contact avec des outils de coupe tranchants peut user des blessures corporelles.**

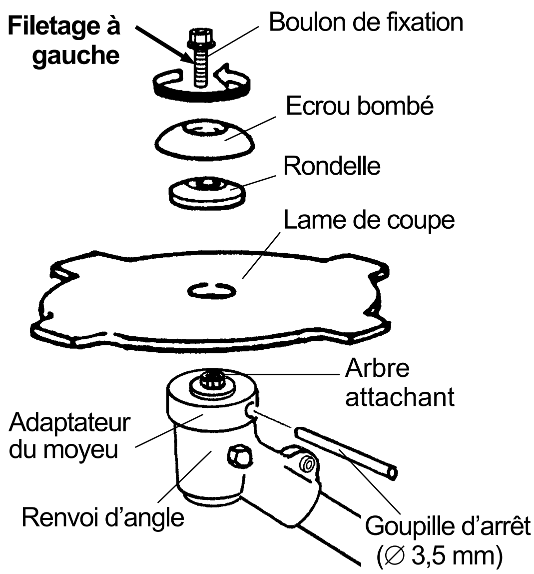
**POUR EVITER LE RISQUE**
- **Ne jamais faire fonctionner la débroussailleuse sans que le capot de protection ne soit installé.**

**[ KJBL27, KJBH27 ]**

1. Déposer le boulon de fixation de la lame, l'écrou bombé et la rondelle de l'arbre attachant du renvoi d'angle.

**Remarque: le boulon de fixation de la lame présente un filetage à gauche.**

2. Monter la lame de coupe sur l'adaptateur du moyeu, puis remonter la rondelle, l'écrou bombé ainsi que le boulon de fixation.
3. Aligner le trou situé sur le côté de l'adaptateur du moyeu avec la rainure de guidage dans le renvoi d'angle.
4. Insérer la goupille d'arrêt (∅ 3,5 mm) dans le trou de l'adaptateur du moyeu et la rainure de guidage dans le renvoi d'angle pour bloquer l'arbre attachant.
5. Serrer le boulon de fixation de la lame.



[KJBL27, KJBH27]

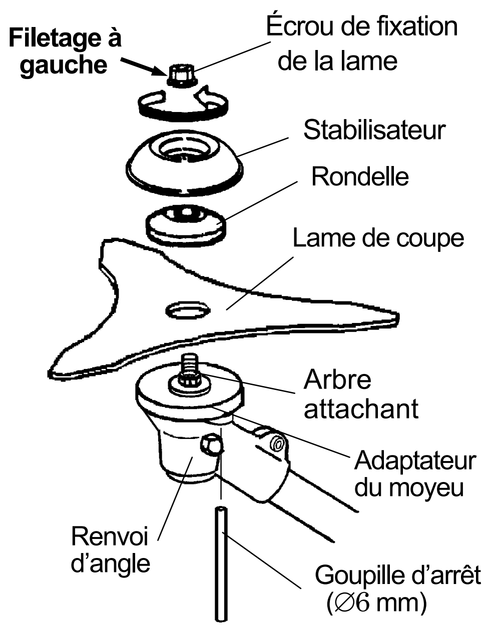
6. Retirer la goupille d'arrêt (∅ 3,5 mm) de l'adaptateur du moyeu du renvoi d'angle.

**[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]**

1. Déposer le écrou de fixation de la lame, le stabilisateur et la rondelle de l'arbre attachant du renvoi d'angle.

**Remarque: le écrou de fixation de la lame présente un filetage à gauche.**

2. Monter la lame de coupe sur l'adaptateur du moyeu, puis remonter la rondelle, le stabilisateur, ainsi que le écrou de fixation.
3. Aligner le trou situé sur le côté de l'adaptateur du moyeu avec le trou de guidage dans le renvoi d'angle.
4. Insérer la goupille d'arrêt (∅6 mm) dans le trou de l'adap -tateur du moyeu et le trou de guidage dans le renvoi d'angle pour bloquer l'arbre attachant.
5. Serrer le écrou de fixation de la lame.
6. Retirer la goupille d'arrêt (∅6 mm) de l'adaptateur du moyeu du renvoi d'angle.




[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]

## Installation de la couverture de la lame

**[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]**

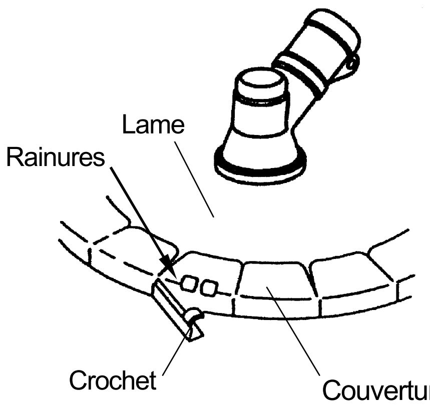
### ⚠ AVERTISSEMENT

**RISQUE POTENTIEL**
- La lame de la Débroussailleuse est aiguisée.

**CE QU'EL PEUT ARRIVER**
- Le fait de toucher une lame aiguisée peut provoquer de sérieuses blessures.
- Une lame non protégée peut être abîmée.

**POUR EVITER LE RISQUE**
- Laissez la couverture de la lame sur la lame lorsque la Débroussailleuse n'est pas utilisée. Cela évitera que des personnes se blessent en touchant la lame et que celle-ci s'abîme.

1. Insérez les bouts de la lame dans les rainures de la couverture.
2. Enroulez la couverture autour de la lame et positionnez le crochet afin de fixer la couverture.




[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]

## Fixation de la sangle/ harnais

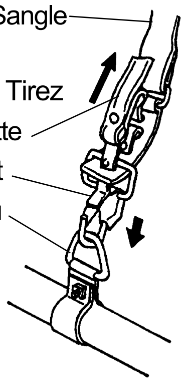
### ⚠ AVERTISSEMENT

**RISQUE**
- Si la sangle/harnais n'est pas installé sur la Débroussailleuse, la lame peut provoquer une poussée latérale exposant ainsi l'utilisateur et les spectateurs au contact de la lame.

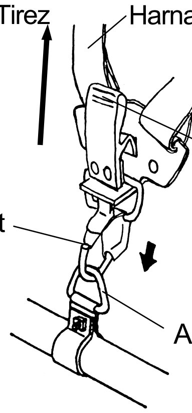
**CONSEQUENCE PROBABLE**
- Le contact avec la lame de la Débroussailleuse peut entraîner de sérieuses blessures.

**POUR EVITER LE RISQUE**
- N'utilisez jamais la Débroussailleuse à fil et à lame sans installer et utiliser la sangle.

Fixez le crochet sur l' Anneau de fixation de la sangle/ du harnais.
Pour détacher rapidement la sangle/ le harnais de la Débroussailleuse/ Coupe-herbe, tirez sur la languette vers le haut.




[KJBL27, KJBH27]




[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]

# Avant toute utilisation

## Huile et essence

**S'il vous plaît voir le KAWASAKI MOTEURS manuel d'utilisation.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE**
- **L'essence contient des gaz susceptibles de former de la pression à l'intérieur du réservoir à carburant.**

**CONSEQUENCE PROBABLE**
- **L'opérateur peut recevoir des projections d'essence à l'ouverture du bouchon.**

**POUR EVITER LE RISQUE**
- **Toujours ouvrir lentement le bouchon du réservoir à carburant afin d'éviter toute blessure due à des projections d'essence.**

**⚠ DANGER**

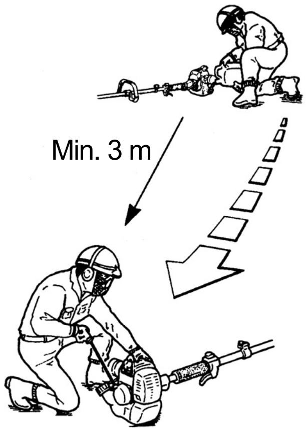
**RISQUE**
- **L'essence est une substance hautement inflammable et fortement explosive.**

**CONSEQUENCE PROBABLE**
- **Un feu ou une explosion dus à l'essence peuvent blesser gravement l'opérateur et son entourage, et endommager les biens immobiliers.**

**POUR EVITER LE RISQUE**
- **Utiliser un entonnoir et ravitailler le réservoir en carburant à l'extérieur, lorsque le moteur est froid. Essuyer toute trace de carburant répandu à l'aide d'un chiffon.**
- **Ne pas trop remplir le réservoir; le niveau maximum de remplissage se situe à 10 mm en-dessous de la base du tuyau de remplissage. L'espace libre ainsi ménagé dans le réservoir permet la dilatation de l'essence.**
- **Ne jamais fumer en manipulant l'essence; rester à l'écart de toute flamme nue. L'essence doit être stockée dans un conteneur homologué, hors d'atteinte des enfants.**
- **Ne jamais préparer de mélange plus de deux mois à l'avance.**

## Procédures de démarrage et d'arrêt

### Avant de démarrer le moteur:



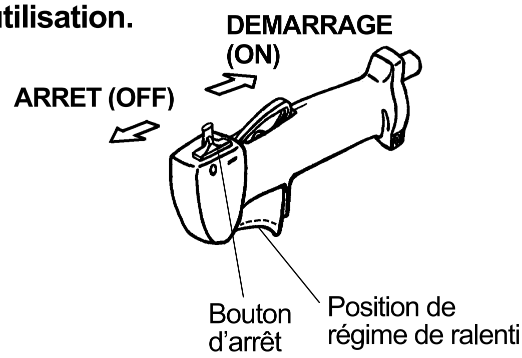

1. Ne pas démarrer la machine à moins de 3 m du lieu de remplissage du réservoir.Poser la Débroussailleuse/ Coupe-herbe sur le sol.
2. Poser la Débroussailleuse/ Coupe-herbe sur le sol.
3. S'assurer qu'il n'y a pas de morceaux de verre, de clous, de fil de fer, de pierres et d'autres débris coincés dans l'outil de coupe.
4. Veiller à ce que personne d'autre n'ait accès à la zone de travail, en particulier les enfants et les animaux domestiques.

**Démarrage du moteur**

**S'il vous plaît voir le KAWASAKI MOTEURS manuel d'utilisation.**

**Pour arrêter le moteur:**

1. Relâcher la gâchette d'accélérateur.
2. Mettre le bouton d'arrêt sur ''OFF''.




## Réglage du régime de ralenti

Cette Débroussailleuse/ Coupe-herbe est équipée d'un carburateur à mélange non réglable. Le régime de ralenti du moteur est le seul réglage laissé aux soins de l'opérateur.

**S'il vous plaît voir le KAWASAKI MOTEURS manuel d'utilisation.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE**

- **Les réglages effectués sur le carburateur doivent se faire avec le moteur en marche.**
- **Lorsque le moteur tourne, l'outil de coupe ainsi que d'autres pièces bougent.**

**CONSEQUENCE PROBABLE**

- **Tout contact avec l'outil de coupe ou d'autres pièces en mouvement peut causer des blessures corporelles graves ou la mort.**

**POUR EVITER LE RISQUE**

- **Garder ses mains, ses pieds et ses vêtements à l'écart de l'outil de coupe et des autres pièces en mouvement.**
- **Veiller à ce que toute personne et tout animal domestique reste à l'écart de la machine lors des réglages effectués sur le carburateur.**

Au cours du réglage du ralenti, l'outil de coupe peut bouger. Porter les équipements de protection recommandés, et observer toutes les consignes de sécurité.

**Si, suite au réglage du ralenti, l'outil de coupe continue de tourner ou le moteur se bloque encore, arrêter immédiatement d'utiliser la Débroussailleuse/ Coupe-herbe !**

Contacter un détaillant K-JAPAN agréé, pour assistance technique et service après-vente.

# Utilisation

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE**

**・Des corps étrangers peuvent être projetés par la Débroussailleuse/ Coupe-herbe.**

**CONSEQUENCE PROBABLE**

**・Le contact avec ces corps étrangers peut provoquer des blessures .**

**POUR EVITER LE RISQUE**

**・N'utiliser jamais la Débroussailleuse/ Coupe-herbe. sans auparavant avoir mis en place la protection de l'accessoire de coupe.**

**⚠ ATTENTION**

- **Lire le chapitre Consignes de sécurité, pages FR-3 et suivantes, pour une utilisation correcte de la machine.**
- **Toujours porter des gants ainsi que des vêtements de protection pour utiliser la Débroussailleuse.**

## Méthode de travail

Avant d'utiliser la Débroussailleuse/ Coupe-herbe, vérifier les points suivants:

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE**

- **Si la sangle/harnais n'est pas installé sur la Débroussailleuse, la lame peut provoquer une poussée latérale exposant ainsi l'utilisateur et les spectateurs au contact de la lame.**

**CONSEQUENCE PROBABLE**

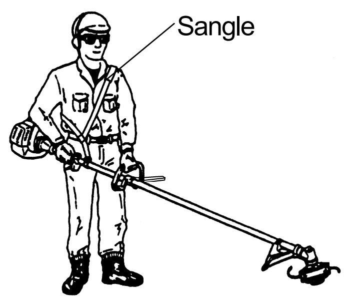
- **Le contact avec la lame de la Débroussailleuse peut entraîner de sérieuses blessures.**

**POUR EVITER LE RISQUE**

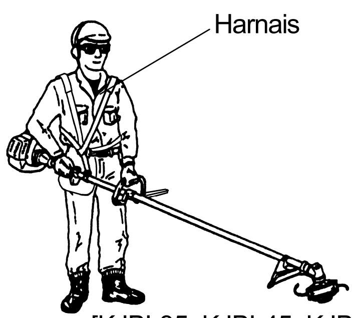
- **N'utilisez jamais la Débroussailleuse sans installer et utiliser la sangle.**

**[KJBL27, KJBL35, KJBL45, KJBL53]**

1. L'opérateur doit utiliser la sangle/le harnais fixé sur la Débroussailleuse/ Coupe-herbe et celui-ci doit se trouver à droite de l'utilisateur.
2. Fixez le crochet sur l' Anneau de fixation de la sangle/ du harnais. Pour détacher rapidement la sangle/ le harnais de la Débroussailleuse/ Coupe-herbe, tirez sur la languette vers le haut.
3. La main droite de celui-ci doit être positionnée sur la prise de l'arbre et ses doigts placés sur le levier de l'accélérateur. Le bras droit doit être légèrement plié.
4. La main gauche doit fermement saisir la poignée en forme de boucle et le bras gauche doit être tedu.
5. Accélérer et maintenir le moteur à la vitesse de coupe avant de vous approcher de l'herbe à couper.
6. Relâcher toujours le levier de l'accélérateur afin que le moteur revienne à la vitesse de lalenti lorsque vous n'êtes pas en train de couper.
7. Arrêter le moteur lorsque vous déplacer d'un endroit de travail à un utre.




[KJBL27]




[KJBL35, KJBL45, KJBL53]

**[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]**




[KJBH27]

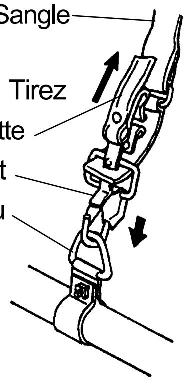



[KJBH35, KJBH45, KJBH53]

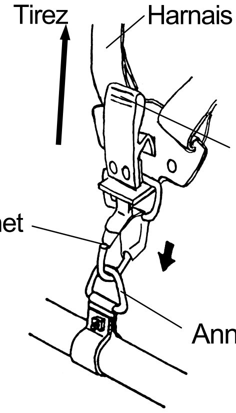
1. L'opérateur doit utiliser la sangle/le harnais fixé sur la Débroussailleuse/ Coupe-herbe et celui-ci doit se trouver à droite de l'utilisateur.
2. Fixez le crochet sur l' Anneau de fixation de la sangle/ du harnais. Pour détacher rapidement la sangle/ le harnais de la Débroussailleuse/ Coupe-herbe, tirez sur la languette vers le haut.
3. La main droite de celui-ci doit être positionnée sur la patie droite de la poignée en forme de guidon et ses doigts placés sur le levier de l'accélérateur.
4. La main gauche doit fermement saisir la partie gauche de la poignée en forme de guidon.
5. Accélérer et maintenir le moteur à la vitesse de coupe avant de vous approcher de l'herbe à couper.
6. Relâcher toujours le levier de l'accélérateur afin que le moteur revienne à la vitesse de lalenti lorsque vous n'êtes pas en train de couper.
7. Arrêter le moteur lorsque vous déplacer d'un endroit de travail à un utre.

- Si l'accessoire de coupe se bloque, arrêter immédiatement le moteur.
- Assurer-vous que toutes les parties en mouvement se soient arrêtées et enlever la bougie avant de regarder la machine pour voir si olle est abîmée.
- N'utiliser jamais une Débroussailleuse/ Coupe-herbe dont la protection ou l'accessoire de coupe est ébréché, fissuré ou cassé.

**IMPORTANT: Séparer rapidement le Débroussailleuse/ Coupe-herbe de la bretelle, tirer la languette rouge de bas en haut.**




[KJBL27, KJBH27]



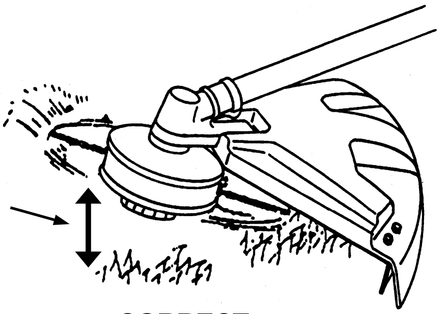

[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]

## Tête de Coupe

**⚠ AVERTISSEMENT**

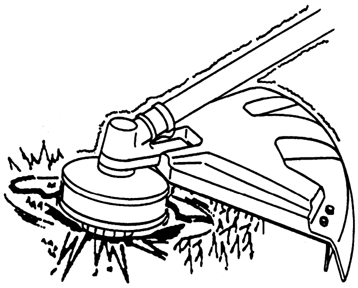
**RISQUE**
**・Des corps étrangers peuvent être projetés par la débroussailleuse à fill et à lame.**
**CONSEQUENCE PROBABLE**
**・Le contact avec ces corps étrangers peut provoquer des blessures .**
**POUR EVITER LE RISQUE**
**・N'utiliser jamais la débroussailleuse à fill et à lame sans auparavant avoir mis en place la protection de l'accessoire de coupe.**

・La coupe est exécutée par l'extrémité du fil. Le fil doit rester tendu pendant la coupe.




CORRECT

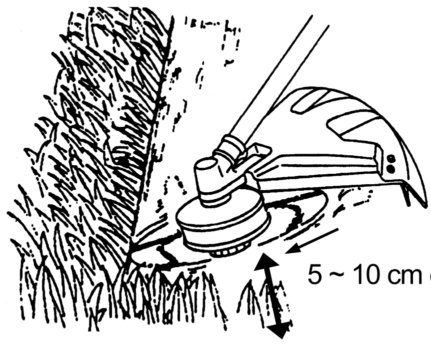
・Ne jamais forcer le fil dans le matériau à couper, cela le casserait et augmenterait son taux d'usure. La qualité de la coupe en serait amoindrie.



INCORRECT

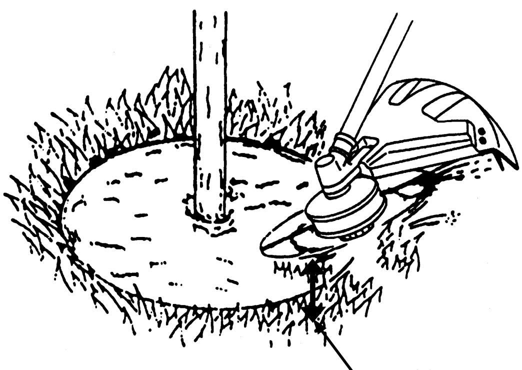
### Tailler les bordures

・Maintenir la tête de coupe à environ 5 ~ 10 cm du sol, en l'inclinant. Seule l'extrémité du fil doit entrer en contact avec la bordure à tailler.



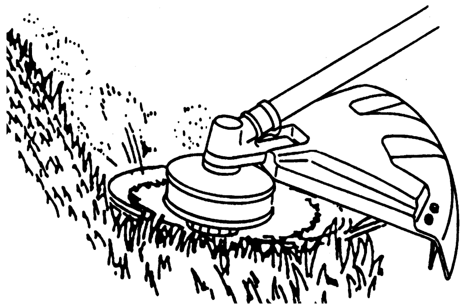

### Désherber

・Pour éliminer toute végétation indésirable, maintenir la tête de coupe à environ 5 ~ 10 cm du sol, en l'inclinant. L'extrémité du fil doit frapper le sol et couper la végétation en surface.



### Tondre

Maintenir le fil parallèle au sol, en opérant un léger mouvement de balayage latéral.



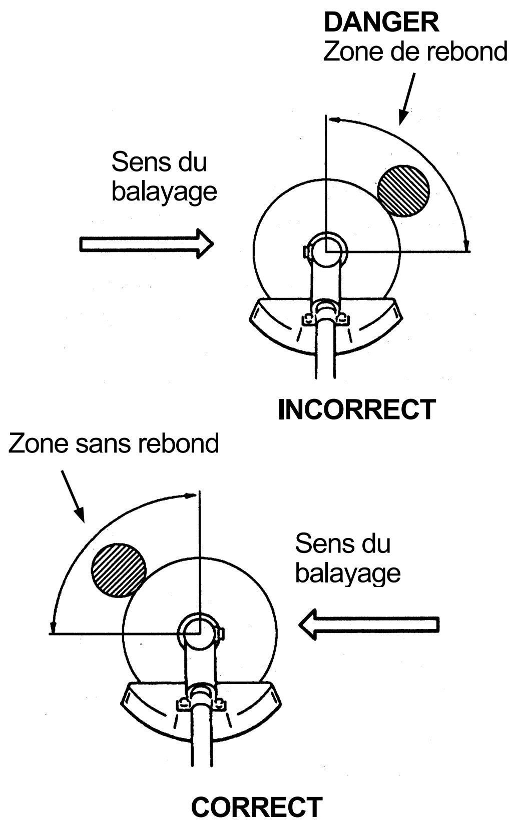
## Sens de coupe de la lame de la débroussailleuse

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE**
- **Entamer la coupe de gros arbustes dans le mauvais sens peut entraîner un rebond de la lame de coupe.**

**CONSEQUENCE PROBABLE**
- **Tout contact avec la lame de coupe peut causer des blessures corporelles graves.**

**POUR EVITER LE RISQUE**
- **Pour couper de gros arbustes, toujours opérer un mouvement de balayage de droite à gauche. Voir l'illustration ci-contre.**




Pour couper de gros arbustes, toujours opérer un mouvement latéral de droite à gauche. Entamer la coupe dans l'autre sens (de gauche à droite) peut entraîner un rebond de la lame.

## Lames de coupe

1. Utiliser exclusivement la lame appropriée (pièce d'origine K-JAPAN), homologuée pour cette application et ce modèle de Débroussailleuse.
2. Vérifier minutieusement l'état des lames avant et après toute utilisation.
3. Aiguiser les lames émoussées. Remplacer toute lame usée, fêlée ou abîmée.
4. Si une lame entraîne une rotation irrégulière ou des vibrations, remplacer la lame ainsi que l'adaptateur du moyeu par des pièces d'origine K-JAPAN.

# Entretien

**S'il vous plaît voir le KAWASAKI MOTEURS manuel d'utilisation.**

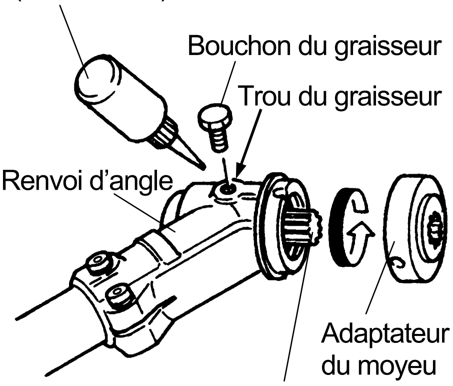
## Renvoi d'angle

### Fréquence d'entretien

La lubrification du renvoi d'angle doit être vérifiée toutes les 30 heures d'utilisation.

### Lubrification du renvoi d'angle

Déposer l'outil de coupe ainsi que l'adaptateur du moyeu Nettoyer la saleté et tous les débris déposés entre l'adaptateur et le renvoi d'angle. Retirer le bouchon du graisseur sur le renvoi d'angle. Tout en faisant tourner l'arbre cannelé, injecter de l'huile de transmission à base de lithium (P/N 211337) dans le trou du graisseur jusqu'à ce que le renvoi d'angle soit plein. Remonter l'adaptateur du moyeu et le bouchon du graisseur.




# Nettoyage et serrage des vis

**⚠ AVERTISSEMENT**

**RISQUE**
- **Lorsque le moteur tourne, l'outil de coupe ainsi que d'autres pièces bougent.**

**CONSEQUENCE PROBABLE**
- **Tout contact avec l'outil de coupe ou d'autres pièces en mouvement peut causer des blessures corporelles graves ou la mort.**

**POUR EVITER LE RISQUE**
- **Toujours arrêter la machine avant de procéder au nettoyage ou à des opérations d'entretien sur la machine.**

Pour que la Débroussailleuse/ Coupe-herbe K-JAPAN fonctionne au maximum de sa puissance pendant de nombreuses heures, elle doit être correctement entretenue. Un bon entretien comprend une révision régulière de toutes les fixations pour assurer une bonne compacité de l'ensemble, ainsi que le nettoyage complet de la machine.

# Entreposage

1. Effectuer toutes les opérations d'entretien régulier et toutes les réparations nécessaires.
2. Entreposer la machine dans un endroit sec, loin des flammes nues, étincelles ou de toute source de chaleur excessive.

# Recherche des pannes

| Problème | Cause | Correction |
|---|---|---|
| Le moteur ne démarre pas | • Le bouton d'arrêt est en position 'ARRET'<br>• Le réservoir à carburant est vide<br>• Le moteur est noyé | • Mettre le bouton d'arrêt en position ''MARCHE''<br>• Remplir le réservoir à carburant<br>• Suivre la procédure de démarrage à chaud |
| Le moteur ne tient pas le ralenti | • Le régime de ralenti n'est pas réglé correctement | • Régler le régime de ralenti |
| Le moteur manque de puissance ou s'arrête lors de la coupe | • Le câble d'accélérateur s'est détendu<br>• Le filtre à air est encrassé | • Resserrer le câble d'accélérateur<br>• Nettoyer ou remplacer le filtre à air |

**Pour toute assistance technique supplémentaire, contacter un détaillant K-JAPAN agréé.**

# Spécification

| **Motore** | KJBL27 | KJBL35 | KJBL45 | KJBL53 | KJBH27 | KJBH35 | KJBH45 | KJBH53 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cylindrée du moteur, $cm^3$ | 26,3 | 34,4 | 45,4 | 53,2 | 26,3 | 34,4 | 45,4 | 53,2 |
| Régime de ralenti, $min^{-1}$ | 2800 - 3200 | | 2600 - 3000 | | 2800 - 3200 | | 2600 - 3000 | |
| Régime moteur max. recommandé, $min^{-1}$ | 11700 | 10900 | | | 11700 | 10900 | | |
| Vitesse de rotation de l'axe de transmission, $min^{-1}$ | 8000 | | | | | | | |
| Puissance max. du moteur, selon ISO 8893, kW | 0,77 | 1,03 | 1,42 | 2,0 | 0,77 | 1,03 | 1,42 | 2,0 |
| Bougie d'allumage | NGK BPMR7A | | | NGK BPMR8Y | NGK BPMR7A | | | NGK BPMR8Y |
| Ecartement des électrodes, mm | 0,6 - 0,7 | | | | | | | |
| Carburateur | Diaphragm | | | | | | | |
| Capacité du réservoir à carburant, $cm^3$ | 500 | 700 | 900 | 1100 | 500 | 700 | 900 | 1100 |
| Poids sans carburant, accessorire de coupe ni sangle/harnais, kg | 5,2 | 6,8 | 7,6 | 8,3 | 5,5 | 7,4 | 8,2 | 8,9 |
| Lame | — | — | | | ∅230 4- denti | ∅255 3- denti, | | |
| (Facultatif) | ∅255 3- denti, ∅230 4- denti, ∅230 8- denti | ∅255 3- denti, ∅255 4- denti, ∅255 8- denti | | | ∅255 3- denti, ∅230 8- denti | ∅255 4- denti, ∅255 8- denti | | |
| Tête de coupe | Semi-auto head(L)4 | Semi-auto head(L)5 | | | Semi-auto head(L)4 | Semi-auto head(L)5 | | |

# Caractéristiques techniques

| | KJBL27 | KJBL35 | KJBL45 | KJBL53 | KJBH27 | KJBH35 | KJBH45 | KJBH53 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Niveaux de bruit**<br>Niveau de pression acoustique équivalente($L_{pAeq}$), mesuré selon ISO22868 dB (A) Lame: | 93,0 | 90,5 | 95,5 | 98,0 | 93,0 | 90,5 | 95,5 | 98,0 |
| Tête de coupe: | 96,0 | 96,0 | 100,0 | 100,0 | 96,0 | 96,0 | 100,0 | 100,0 |
| Niveau de puissance acoustique garanti($L_{WAG}$), mesuré selon directive 2000/14/CE Tête de coupe: | 113 | 114 | 116 | 116 | 113 | 114 | 116 | 116 |
| Niveau de puissance acoustique équivalente($L_{WA}$), mesuré selon ISO3744 et 22868 dB (A) Tête de coupe: | 111 | 112 | 114 | 114 | 111 | 112 | 114 | 114 |
| **Valeurs de vibration**<br>Niveaux de vibration sur les poignées $a_{hv,eq,}$ mesurés selon ISO22867 m/s²<br>Lame à plein régime, poignées avant / arrière: | 2,7/ 4,7 | 3,7/ 4,9 | 4,7/ 8,5 | 3,4/ 6,2 | | | | |
| Tête de coupe à plein régime, poignées avant / arrière: | 3,3/ 4,7 | 3,6/ 4,2 | 4,8/ 5,9 | 3,6/ 4,0 | | | | |
| Lame à plein régime, poignées gauche / droite: | | | | | 2,6/ 2,5 | 4,5/ 4,4 | 3,5/ 4,8 | 5,1/ 4,5 |
| Tête de coupe à plein régime, poignées gauche / droite: | | | | | 5,9/ 6,5 | 4,1/ 4,1 | 4,9/ 4,8 | 3,5/ 3,4 |

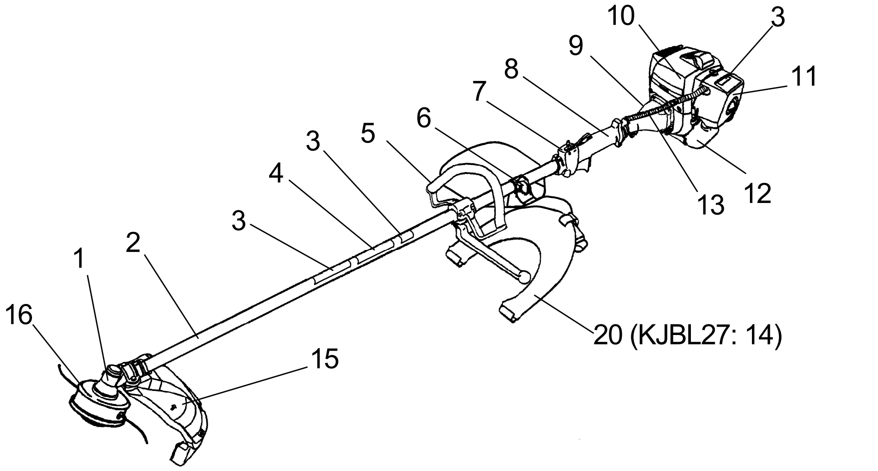
# Premessa

Il presente Manuale d'Uso e Manutenzione è destinato sia al proprietario che all'operatore e il suo scopo è quello, oltre che di presentare tutte le caratteristiche e i componenti dell'apparecchio, di rappresentare una utile guida per le operazioni di assemblaggio, uso e manutenzione di questo Decespugliatore/ Tagliaerba.
Prima di usare il Decespugliatore/ Tagliaerba, è fondamentale che ogni operatore legga e conosca perfettamente le istruzioni contenute nel manuale.
Per richiedere ulteriori informazioni, rivolgersi al più vicino rivenditore autorizzato K-JAPAN.

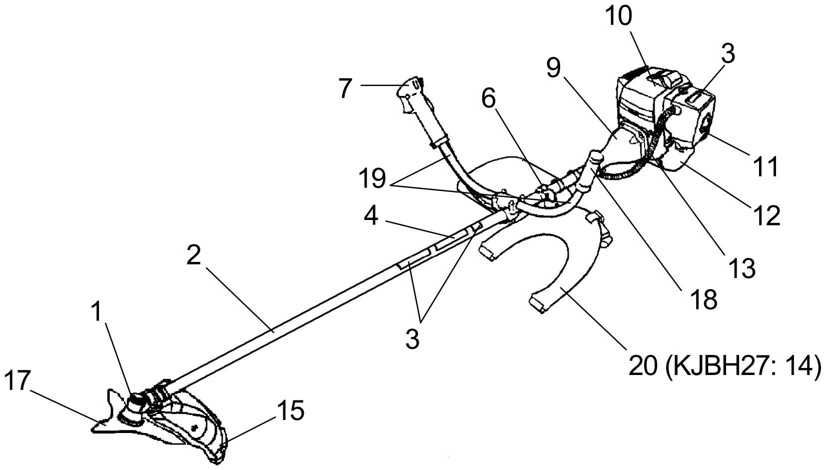
# Indice

# Descrizione del prodotto

**KJBL27**
**KJBL35**
**KJBL45**
**KJBL53**




**KJBH27**
**KJBH35**
**KJBH45**
**KJBH53**

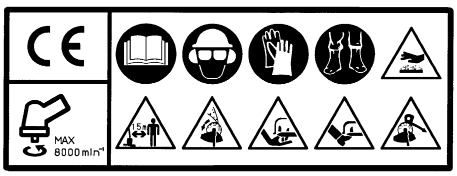



1. Coppia conica
2. Tubo di trasmissione
3. Adesivi di sicurezza
4. Nome del modello
5. Impugnatura inferiore
6. Anello di aggancio per il cinghiaggio/ imbracatura
7. Leva acceleratore e interruttore di arresto
8. Impugnatura superiore
9. Cuffia della frizione
10. Motore
11. Filtro dell'aria
12. Serbatoio carburante
13. Cavo acceleratore e fili interruttore di arresto
14. Cinghia a spalla
15. Protezione
16. Testa a filo di nylon
17. Disco di taglio
18. Impugnatura
19. Manubrio
20. Imbracatura

## Adesivi di sicurezza



**SUL MOTORE**
**(N. ID. 624513 )**

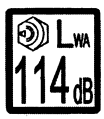



**SUL TUBO DI TRASMISSIONE**
**(N. ID. 223188)**

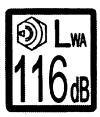
**SUL TUBO DI TRASMISSIONE**




**[KJBL27, KJBH27]**
**(N. ID. 225382)**




**[KJBL35, KJBH35]**
**(N. ID. 225381)**




**[KJBL45, KJBH45**
**KJBL53, KJBH53]**
**(N. ID. 225380)**

Gli adesivi di sicurezza sono facilmente visibili per l'operatore e sono situati vicino ad ogni zona di potenziale pericolo. Gli adesivi danneggiati o persi devono essere sostituiti.

# Prescrizioni di sicurezza

All'interno di questo manuale, per richiamare l'attenzione del lettore, è stato utilizzato un sistema di segnalazione di tutti i potenziali pericoli che prevede speciali avvertimenti di sicurezza atti ad evitare che l'operatore o altre persone possano subire lesioni personali o correre il rischio di morte.

**⚠ PERICOLO**, **⚠ ATTENZIONE** e **⚠ CAUTELA** sono parole di avvertimento che identificano il livello di rischio.

**⚠ PERICOLO** : segnala un pericolo serio che può causare gravi lesioni o la morte in caso di mancato rispetto delle precauzioni consigliate.

**⚠ ATTENZIONE** : segnala un pericolo che può causare gravi lesioni o la morte in caso di mancato rispetto delle precauzioni consigliate.

**⚠ CAUTELA** : segnala un pericolo che può causare lesioni di minore o media entità in caso di mancato rispetto delle precauzioni consigliate.

Per sottolineare le informazioni fornite, vengono utilizzate anche altre due parole:
“Importante” richiama l'attenzione su particolari dati di ordine tecnico e
“Nota” segnala informazioni di carattere generale meritevoli di particolare attenzione.

## Prescrizioni di sicurezza relative all'operatore





1. Prima di usare il Decespugliatore/ Tagliaerba, leggere questo manuale, accertarsi di averlo capito e di conoscere perfettamente tutte le operazioni relative al suo corretto uso.
2. Indossare sempre i dispositivi di protezione visiva e acustica.
3. Indossare sempre pantaloni lunghi e pesanti, maglie a maniche lunghe, stivali e guanti. Non indossare indumenti non aderenti, gioielli, pantaloni corti o sandali e non lavorare a piedi nudi. Raccogliere i capelli all'altezza della spalla.
4. Non usare il Decespugliatore/ Tagliaerba in caso di stanchezza e malattia o sotto l'effetto di alcool, droghe o medicinali.
5. Non avviare e non tenere il motore acceso in un locale chiuso o all'interno di un edificio. Inalare i gas di scarico può causare la morte.
6. Tenere pulite le impugnature da olio, carburante e sporcizia.

## Prescrizioni di sicurezza relative al Decespugliatore/ Tagliaerba

1. Prima di capovolgere il Decespugliatore/ Tagliaerba, per operazioni di manutenzione o altri interventi sulla macchina, spegnere il motore e verificare che il dispositivo di taglio abbia smesso completamente di ruotare.
2. Verificare che il Decespugliatore/ Tagliaerba sia montato correttamente e che il dispositivo di taglio sia correttamente installato e saldamente fissato, secondo le istruzioni fornite nella sezione 'Montaggio'.
3. Ogni volta, prima di usare il Decespugliatore/ Tagliaerba, ispezionarlo con attenzione. Sostituire le parti eventualmente danneggiate e verificare l'assenza di perdite di carburante.

   Controllare che tutti i dispositivi di serraggio siano al loro posto e saldamente fissati. Attenersi alle istruzioni di manutenzione riportate a partire da pàgina IT-17.
4. Verificare che il dispositivo di taglio non resti in rotazione quando il motore è a regime minimo. Vedere anche le istruzioni di 'Regolazione del Regime Minimo' a pàgina IT-13.
5. Prima di usare il Decespugliatore/ Tagliaerba, controllare il dispositivo di taglio e sostituire le parti che presentano crepe, scheggiature o danni.
6. Prima di usare il Decespugliatore/ Tagliaerba, verificare che il dispositivo di taglio sia ben installato e posizionato.
7. Non usare mai un dispositivo di taglio o pezzi di ricambio non approvati da K-JAPAN.

8. Effettuare le operazioni di manutenzione del Decespugliatore/ Tagliaerba secondo gli intervalli raccomandati e attenendosi alle procedure riportate nella sezione 'Manutenzione', a partire da pàgina IT-17.
9. In caso di problemi di funzionamento o in presenza di vibrazioni eccessive, spegnere immediatamente l'apparecchio e verificarne la causa. Se la causa non potesse essere stabilita o andasse oltre la propria capacità di porvi rimedio, affidare la riparazione del Decespugliatore/ Tagliaerba a un rivenditore autorizzato K-JAPAN.

## Prescrizioni di sicurezza relative al carburante

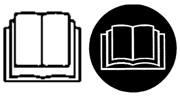
1. La benzina è altamente infiammabile e deve essere maneggiata e immagazzinata con cautela. Per immagazzinare la benzina e/o la miscela benzina/olio, usare taniche omologate per carburante.
2. Miscelare e versare il carburante all'aperto e lontano da scintille o fiamme.
3. Non fumare nelle vicinanze del carburante o del Decespugliatore/ Tagliaerba, neanche durante l'uso.
4. Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Interrompere il rifornimento ad almeno 10mm dall'orlo del serbatoio.
5. Prima di avviare il motore, pulire eventuali fuoriuscite di carburante.
6. Prima di avviare il motore, spostare il Decespugliatore/ Tagliaerba ad almeno 3m di distanza dal luogo di rifornimento del carburante.
7. Non aprire il tappo del serbatoio del carburante subito dopo aver fermato il motore.
8. Prima di procedere al rifornimento di carburante, lasciar raffreddare il motore.
9. Prima di riporre l'apparecchio, svuotare il serbatoio e avviare il motore a secco.
10. Immagazzinare il carburante e il Decespugliatore/ Tagliaerba lontano da fiamme vive, scintille ed eccessivo calore. Assicurarsi che i vapori del carburante non raggiungano scintille o fiamme vive provenienti da scaldabagni, caldaie, motori elettrici, ecc.

## Prescrizioni di sicurezza relative al funzionamento del Decespugliatore

1. QUESTO DECESPUGLIATORE/TAGLIAERBA PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI. Leggere attentamente le istruzioni e accertarsi di conoscerne perfettamente tutti i comandi e il modo corretto di usarlo.
2. Non permettere ai bambini di usare il Decespugliatore/ Tagliaerba. Non è un giocattolo. Non permettere agli adulti di usare l'apparecchio senza aver letto questo Manuale.
3. Evitare di usare il Decespugliatore/ Tagliaerba vicino a rocce, ghiaia, pietre e altri simili materiali che potrebbero essere scagliati ad alta velocità ed essere pericolosi.
4. Tenere le persone presenti, i bambini e gli animali oltre un raggio di 15m dall'operatore e dall'apparecchio.
5. Se, durante il funzionamento del Decespugliatore/ Tagliaerba, qualcuno si avvicina, fermare il motore e la rotazione del dispositivo di taglio.
6. Usare il Decespugliatore/ Tagliaerba solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
7. Non usare mai il Decespugliatore/ Tagliaerba senza le apposite protezioni al loro posto.
8. Non mettere mani o piedi vicino o sotto le parti rotanti. Mantenere sempre una certa distanza. Tenere tutte le parti del corpo lontano dal dispositivo di taglio in rotazione e dalle superfici calde come la marmitta.
9. Durante il taglio di grossi arbusti o di piccoli alberi, muovere sempre il decespugliatore da destra verso sinistra per prevenire colpi di rimbalzo.
10. Assumere una posizione stabile e sicura. Non sbilanciarsi.
11. Usare l'attrezzo adatto al lavoro da realizzare. Non usare il Decespugliatore/ Tagliaerba per tipi di lavoro non previsti da K-JAPAN.

## Spiegazione dei simboli


Indicare Pericolo, Attenzione, Cautela.

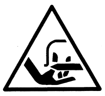

Leggere e capire perfettamente questo Manuale d'Uso e Manutenzione.



- Indossare il casco di protezione, in caso di rischio di caduta oggetti.
- Indossare la protezione visiva, durante il funzionamento del Tagliaerba/Decespugliatore.
- Indossare la protezione acustica, durante il funzionamento del Tagliaerba/Decespugliatore.


Indossare guanti, durante l'uso del decespugliatore con disco metallico.


Indossare calzature protettive, durante l'uso del decespugliatore con disco metallico.


Non mettere le mani vicino o sotto il dispositivo di taglio rotante.


Non mettere i piedi vicino o sotto il dispositivo di taglio rotante.



La distanza, tra l'apparecchio e le altre persone presenti, deve essere di almeno 15m.

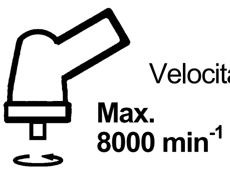

Fare attenzione agli oggetti scagliati di rimbalzo.


Pericolo di incendio: La benzina è infiammabile. Non versare carburante nel serbatoio del tagliaerba/decespugliatore con il motore in funzione o ancora caldo. Non fumare e non avvicinare fonti di calore al carburante.

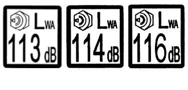

Inalare i gas di scarico può essere causa di morte. Non avviare e non tenere il motore acceso in un locale chiuso o all'interno di un edificio.


Attenzione, superficie calda: Il contatto può causare ustioni. Alcune parti diventano molto calde durante l'uso e per qualche tempo dopo lo spegnimento. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio come cilindro, marmitta e coppia conica.


Durante l'uso con disco di taglio metallico la macchina potrebbe causare un contraccolpo.
Per evitare lesioni e danni, manovrare sempre la macchina da destra verso sinistra.



Velocità massima dell'albero di uscita, $min^{-1}$

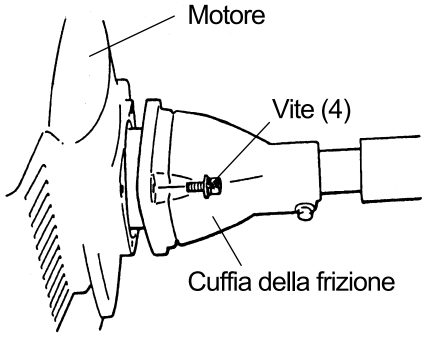


Livello potenza acustica garantito 113/ 114/ 116dB(A)

# Assemblaggio

## Assemblaggio del motore e del tubo di trasmissione

Fissare la cuffia della frizione al motore con le quattro viti in dotazione.

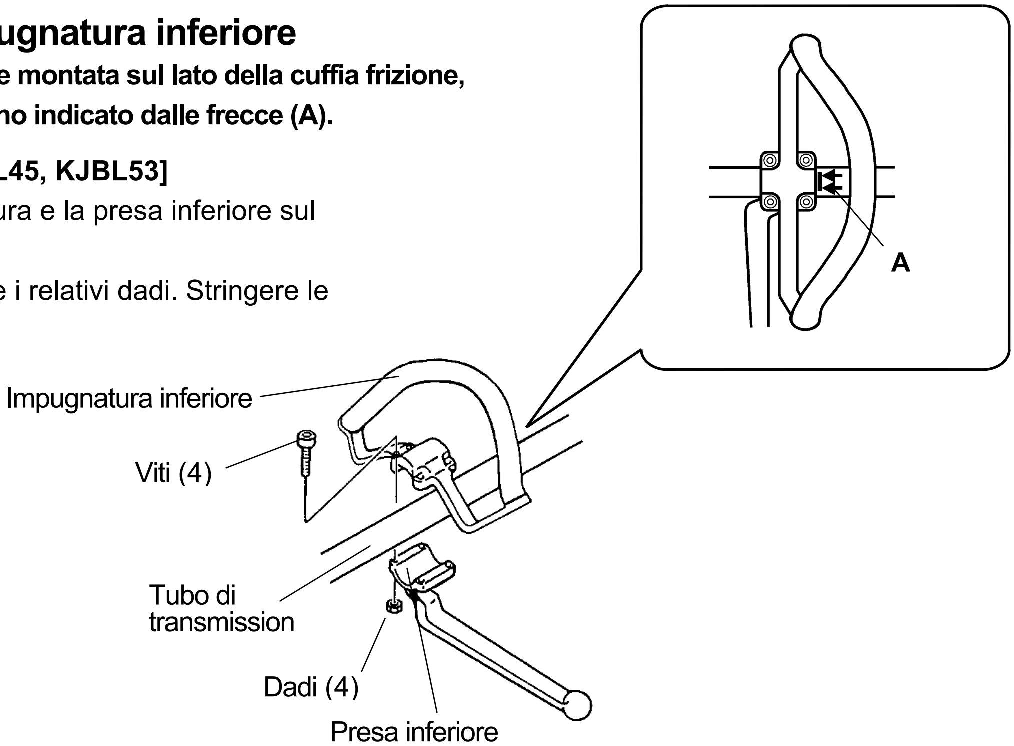



## Montaggio dell'impugnatura inferiore

**L'impugnatura deve essere montata sul lato della cuffia frizione, in corrispondenza del segno indicato dalle frecce (A).**

**[KJBL27, KJBL35, KJBL45, KJBL53]**

1. Posizionare l' impugnatura e la presa inferiore sul tubo di trasmissione.
2. Installare le quattro viti e i relativi dadi. Stringere le viti uniformemente.



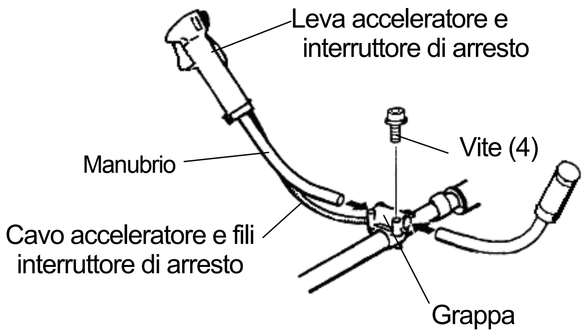

[KJBL27, KJBL35, KJBL45, KJBL53]

## Installazione del manubrio

**[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]**

**IMPORTANTE: Stia attento a non danneggiare il Cavo acceleratore e fili interruttore di arresto quando Lei toglie il manubrio dal cartone.**

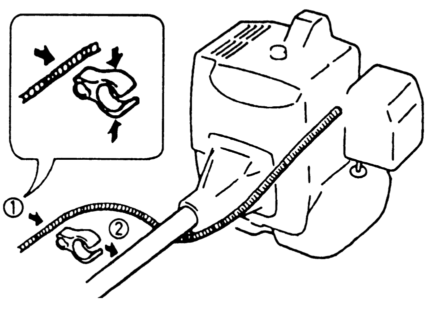
1. Allentare le quattro viti nella parte alta della grappa.
2. Inserire le due parti (destra e sinistra) del manubrio nella grappa. Notare che la parte del manubrio con la leva acceleratore e l'interruttore di arresto deve essere collocata sul lato destro del Tagliaerba/ Decespugliatrice.
3. Regolare il manubrio nella posizione desiderata, quindi stringere le quattro viti.




[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]

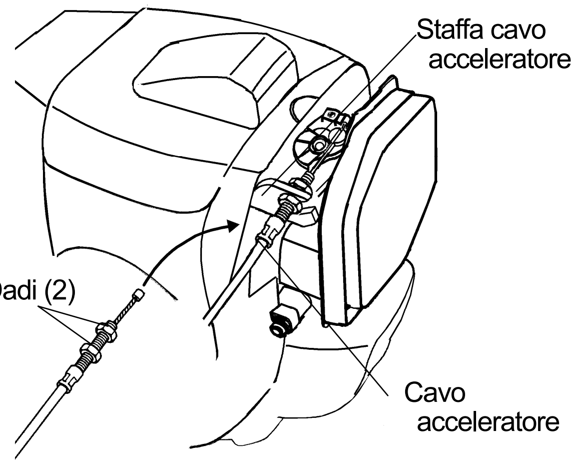
**[KJBH35, KJBH45, KJBH53]**

4. Bloccare e collegare l'insieme del cavo dell'acceleratore come indicato.



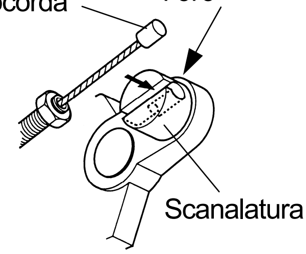

[ KJBH35, KJBH45, KJBH53]

## Collegamento del cavo dell'acceleratore ai cavi dell'interruttore di arresto




1. Con il coperchio filtro aria rimosso inserire due dadi di regolazione del cavo (M6, imballato con cartone motore) alla fine del cavo dell'acceleratore. Infilare il cavo dell'-acceleratore attraverso la fessura nel raccordo scanalato del carburatore, assicurandosi che il capocorda scende nel foro.

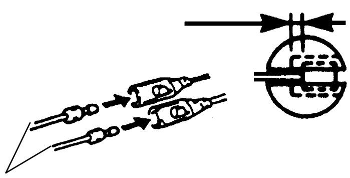
2. Posizionare il cavo dell'acceleratore nella staffa cavo dell' acceleratore. Fissarlo serrando i due dadi di bloccaggio. Regolare la posizione del cavo per mantenere il gioco 1-2mm tra capocorda e completando il montaggio .




3. Azionare il grilletto un paio di volte per assicurarsi che funzioni correttamente.

4. Quando il cavo dell'acceleratore è regolato correttamente, stringere i due dadi di bloccaggio.

5. Inserire i cavi dell'interruttore di arresto nei connettori del motore corrispondenti Da notare che la polarità del cavo non è importante.




6. Mentre il rimontaggio del coperchio del filtro, nascondere i connettori all'interno del coperchio del filtro.

## Montaggio della protezione

**⚠ ATTENZIONE**

**PERICOLO POTENZIALE**
- **Il Decespugliatore/Tagliaerba può scagliare con violenza corpi contundenti.**

**POSSIBILI CONSEGUENZE**
- **Il contatto con gli oggetti scagliati può causare lesioni personali.**

**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**
- **Non usare il Tagliaerba/Decespugliatore senza aver installato le protezioni.**

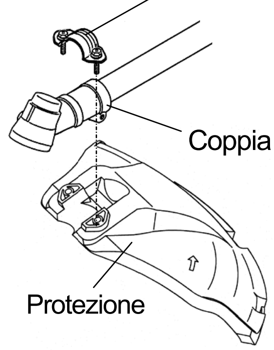


Fig. 1

### Protezione lama

Applicare la protezione della lama al coppia conica con la fascetta indicata in Fig. 1.

### Protezione testa di taglio

(Installare la lama di taglio del filo e l'estensione della protezione alla protezione della lama.)

1. Inserire il dado quadro nell'estensione della protezione come indicato in Fig. 2.

2. Applicare la lama di taglio del filo all'estensione della protezione usando la vite M5×20, bloccandola col dado quadro (in Fig. 2) come indicato in Fig. 3.

3. Introdurre la guida nella fessura della protezione della lama Fig. 4. Accertarsi di posizionare i tre ganci nelle posizioni sulla protezione indicate in Fig. 5.

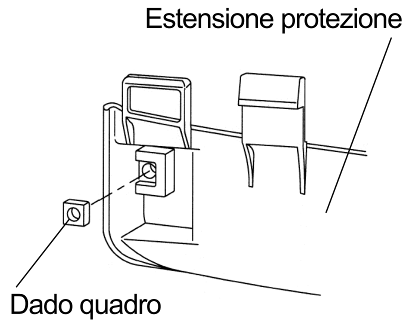



Fig. 2

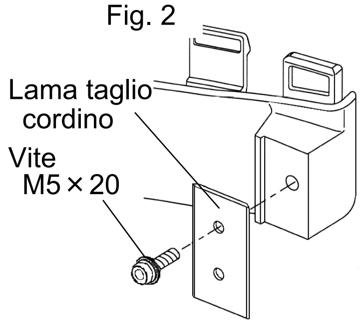



Fig. 3

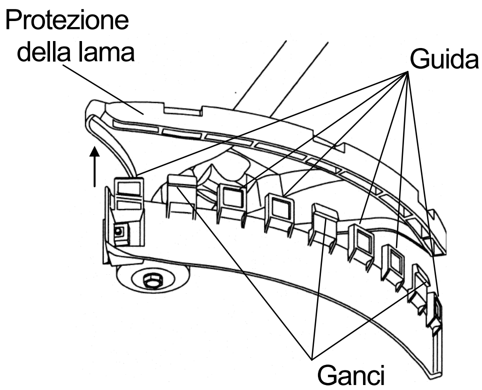



Fig. 4

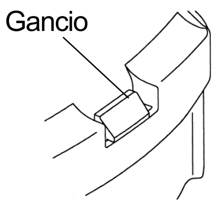



Fig. 5

## Installazione del dispositivo di taglio

### Testina a fili

**⚠ ATTENZIONE**

**PERICOLO POTENZIALE**
- **La testina a fili, se non sufficientemente serrata, può sganciarsi dal Tagliaerba/Decespugliatore durante l'uso.**

**POSSIBILI CONSEGUENZE**
- **Danni alle cose o lesioni personali.**

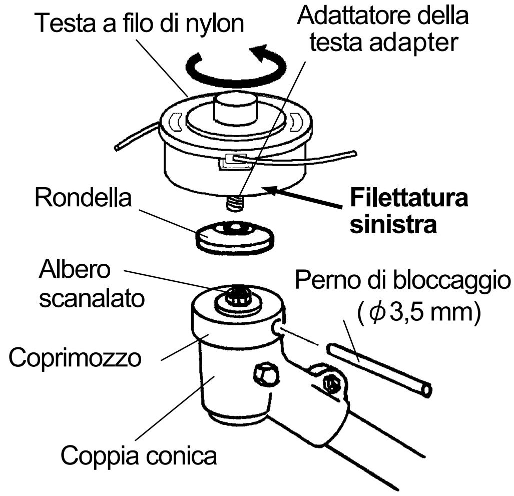
**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**
- **Verificare che la testina a fili sia saldamente fissata all'albero scanalato della coppia conica.**

**[KJBL27, KJBH27]**

**IMPORTANTE: Verificare che il senso di rotazione della testa a filo di nylon sia ANTIORARIO (verso sinistra dal punto di vista dell'operatore) e che il raccordo della testina sia maschio, con filettatura M8 sinistrorsa.**

1. Smontare il bullone del disco, lo stabilizzatore e rondella dall'albero scanalato della coppia conica. (Tenere da parte lo stabilizzatore e il bullone del disco)
   **Nota: Il bullone del disco ha una filettatura sinistrorsa.**
2. Allineare il foro del coprimozzo con la scanalatura di guida della coppia conica.

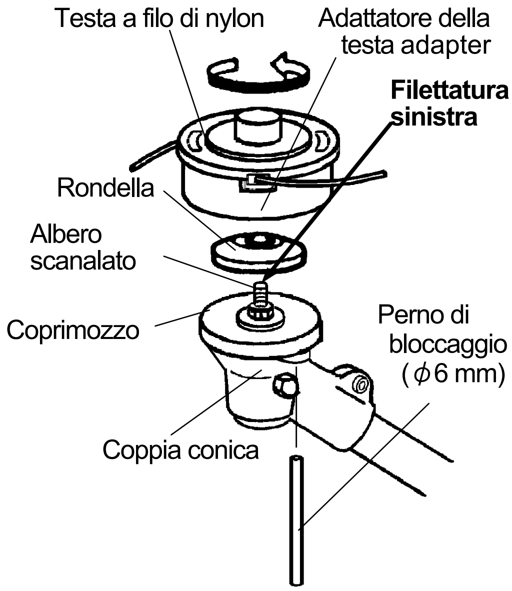
3. Inserire il perno $\phi$3.5mm nel foro del coprimozzo e nella scanalatura di guida della coppia conica per bloccare l'albero scanalato.
4. Avvitare il raccordo della testa a filo di nylon nell'albero scanalato e serrare manualmente la testina.
   **Nota: Il raccordo della testina ha una filettatura sinistrorsa.**
5. Rimuovere il perno $\phi$3.5mm dal coprimozzo e dalla coppia conica.




[KJBL27, KJBH27]

**[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]**
**IMPORTANTE: Verificare che il senso di rotazione della testa a filo di nylon sia ANTIORARIO (verso sinistra dal punto di vista dell'operatore) e che il raccordo della testina è femmina, con filettatura M10 sinistrorsa.**

1. Smontare il dado del disco e lo stabilizzatore dall'albero scanalato della coppia conica. Nota: Il dado del disco ha una filettatura sinistrorsa.
2. Allineare il foro del coprimozzo con il foro di guida della coppia conica.
3. Inserire il perno $\phi$6mm nel foro del coprimozzo e nel foro di guida della coppia conica per bloccare l'albero scanalato.
4. Avvitare il raccordo della testa a filo di nylon nell'albero scanalato e serrare manualmente la testina.
   Nota: L'adattatore testina ha filettatura sinistrorsa.
5. Rimuovere il perno $\phi$6mm dal coprimozzo e dalla coppia conica.




[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]

## Disco decespugliatore

**⚠ ATTENZIONE**

**PERICOLO POTENZIALE**
- **Il disco di taglio, se non sufficientemente serrato, può sganciarsi dal Decespugliatore durante l'uso.**

**POSSIBILI CONSEGUENZE**
- **Danni alle cose o lesioni personali.**

**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**
- **Verificare che il disco del decespugliatore sia saldamente fissato all'albero scanalato della coppia conica.**

**⚠ CAUTELA**

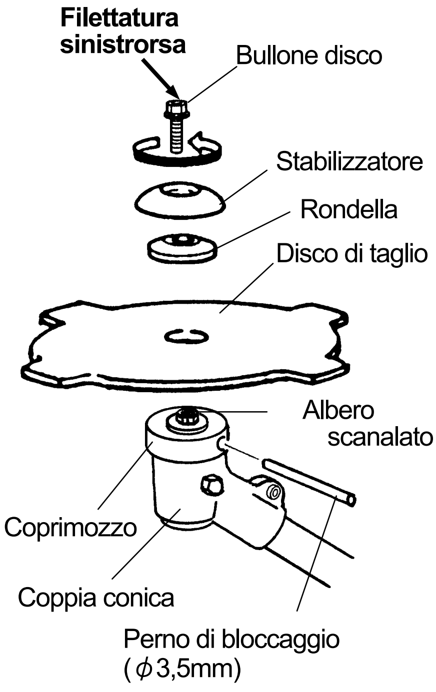
**PERICOLO POTENZIALE**
- **Il disco del decespugliatore è tagliente.**

**POSSIBILI CONSEGUENZE**
- **Il contatto con la lama affilata può causare lesioni personali.**

**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**
- **Indossare guanti durante la manipolazione del disco.**

**[KJBL27, KJBH27]**

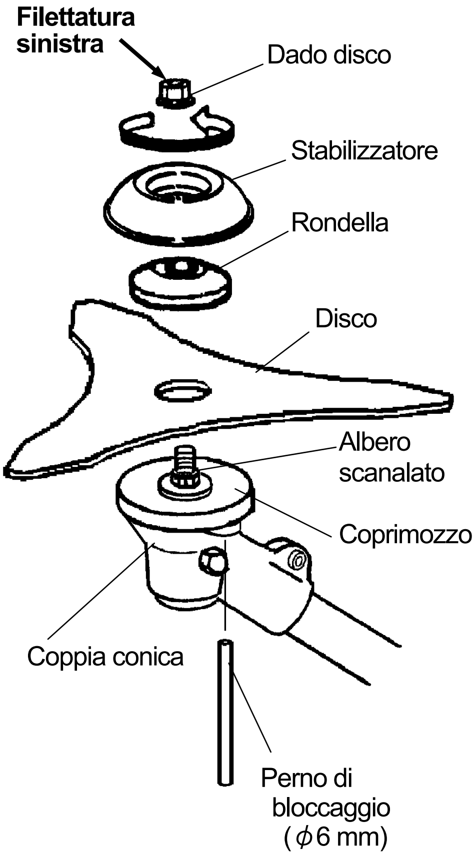
1. Smontare il bullone del disco, lo stabilizzatore e la rondella dall'albero scanalato della coppia conica.
   **Nota: Il bullone del disco ha una filettatura sinistrorsa.**
2. Installare il disco di taglio sul coprimozzo, rimontare la rondella, lo stabilizzatore e il bullone del disco.
3. Allineare il foro del coprimozzo con la guida della coppia conica.
4. Inserire il perno $\phi$3.5mm nel foro del coprimozzo e nella scanala -tura di guida della coppia conica per bloccare l'albero scanalato.
5. Stringere il bullone del disco.
6. Rimuovere il perno $\phi$3.5mm dal coprimozzo e dalla coppia conica.




[KJBL27, KJBH27]

**[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]**

1. Smontare il dado del disco, lo stabilizzatore e la rondella dall'-albero scanalato della coppia conica.
   **Nota: Il dado del disco ha una filettatura sinistrorsa.**
2. Installare il disco di taglio sul coprimozzo, rimontare la rondella, lo stabilizzatore e il dado del disco.
3. Allineare il foro del coprimozzo con la guida della coppia conica.
4. Inserire il perno $\phi$6mm nel foro del coprimozzo e nella foro di guida della coppia conica per bloccare l' Albero scanalato.
5. Stringere il dado del disco.
6. Rimuovere il perno $\phi$6 mm dal coprimozzo e dalla coppia conica.




[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]

## Installazione del copridisco
**[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]**

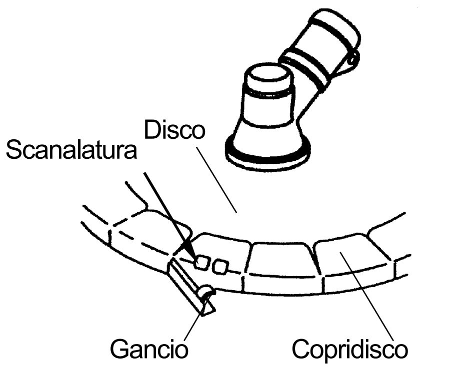
**⚠ CAUTELA**

**PERICOLO POTENZIALE**
- **Il disco di taglio, se non sufficientemente serrato, può sganciarsi dal Decespugliatore durante l'uso.**

**POSSIBILI CONSEGUENZE**
- **Danni alle cose o lesioni personali.**

**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**
- **Verificare che il disco del decespugliatore sia saldamente fissato all'albero scanalato della coppia conica.**

1. Inserire i bordi del disco nella scanalatura della protezione.
2. Avvolgere il coprilama attorno al disco e fissare il gancio per bloccarlo.



[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]

## Attacco del cinghia/ imbracatura

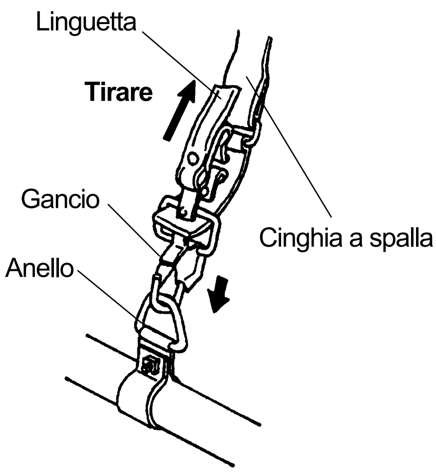
**⚠ ATTENZIONE**

**PERICOLO POTENZIALE**
- **Il mancato uso della cinghiaggio a spalla riduce il controllo dell'operatore sulle spinte laterali prodotte dall'apparecchio in funzione ed espone l'operatore e le altre persone presenti al contatto con il disco.**

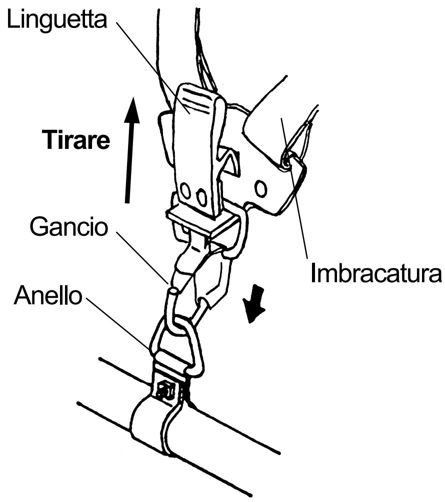
**POSSIBILI CONSEGUENZE**
- **Il contatto con il disco può causare gravi lesioni personali.**

**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**
- **Non usare mai il Tagliaerba/ Decespugliatore senza installare e utilizzare la cinghia a spalla.**

Fissare il gancio all'anello previsto sul tubo di trasmissione.
Per sganciare rapidamente la cinghia/ imbracatura, tirare verso l'alto la linguetta.



[KJBL27, KJBH27]



[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]

# Operazioni preliminari all'uso

**Olio e benzina**

**Si prega di consultare il Manuale del proprietario KAWASAKI MOTORI.**

**⚠ ATTENZIONE**

**PERICOLO POTENZIALE**

- **La benzina contiene gas che possono aumentare la pressione all'interno del serbatoio.**

**POSSIBILI CONSEGUENZE**

- **All'apertura del tappo, la benzina può schizzare sull'operatore.**

**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**

- **Per evitare lesioni derivanti da schizzi di carburante, aprire il tappo del serbatoio lentamente.**

**⚠ PERICOLO**

**PERICOLO POTENZIALE**

- **In certe condizioni, la benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva.**

**POSSIBILI CONSEGUENZE**

- **L'incendio o l'esplosione della benzina può provocare ustioni alle persone e causare danni alle cose.**

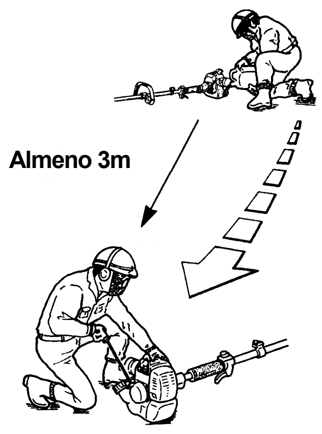
**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**

- **Usare un imbuto e riempire il serbatoio all'esterno, in un luogo aperto e a motore freddo. Asciugare ogni fuoriuscita di benzina.**
- **Non riempire il serbatoio fino all'orlo. Lasciare uno spazio di almeno 10mm tra il livello del carburante e la parte inferiore della bocchetta di riempimento. Questo spazio vuoto, all'interno del serbatoio, permette alla benzina di espandersi.**
- **Quando si maneggia la benzina, non fumare, stare lontano da fiamme vive, tenere la benzina in una tanica omologata e fuori dalla portata dei bambini.**
- **La miscela di carburante deve essere utilizzata entro due mesi.**

## Avviamento e arresto

### Prima di avviare il motore

1. Prima di avviare il motore, spostare il Decespugliatore/ Tagliaerba ad almeno 3m di distanza dal luogo di rifornimento e dalla tanica del carburante.
2. Appoggiare al suolo il Decespugliatore/ Tagliaerba.
3. Verificare che il dispositivo di taglio sia libero da pezzi di vetro, chiodi, fili, rocce o altri detriti.
4. Tenere tutti i presenti, i bambini e gli animali lontani dalla zona di lavoro.



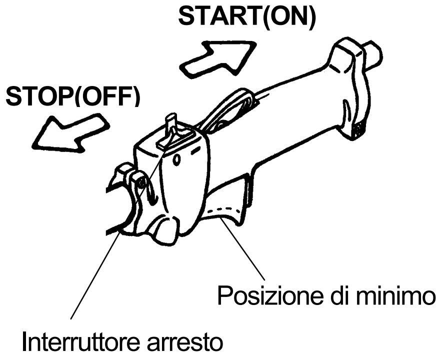

### Avviamento del motore

**Si prega di consultare il Manuale del proprietario KAWASAKI MOTORI.**

Se, nonostante la corretta realizzazione di queste procedure, il motore non parte, rivolgersi a un rivenditore autorizzato K-JAPAN.

### Per arrestare il motore

1. Rilasciare la leva acceleratore.
2 Portare l'interruttore di arresto in posizione "STOP".



## Regolazione del regime minimo

Questo apparecchio è dotato di un carburatore che non richiede regolazioni. L'unica regolazione che l'operatore potrebbe dover effettuare è quella del regime minimo.

**Si prega di consultare il Manuale del proprietario KAWASAKI MOTORI.**

**⚠ ATTENZIONE**

**PERICOLO POTENZIALE**

- **Per regolare il carburatore, il motore deve essere in funzione.**
- **Quando il motore è in funzione, il dispositivo di taglio e altre parti sono in movimento.**

**POSSIBILI CONSEGUENZE**

- **Il contatto con il dispositivo di taglio in movimento o altre parti mobili può causare serie lesioni personali o la morte.**

**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**

- **Tenere mani, piedi e indumenti lontano dal dispositivo di taglio e dalle altre parti mobili.**
- **Tenere tutte le persone presenti e gli animali lontano dall'apparecchio durante la regolazione del carburatore.**

Il dispositivo di taglio può essere in movimento durante la regolazione del regime minimo. Indossare i dispositivi di protezione personale raccomandati e osservare tutte le prescrizioni di sicurezza. Tenere mani e corpo lontani dal dispositivo di taglio.

**Se, dopo aver effettuato la regolazione del minimo, il dispositivo di taglio ruota o il motore va in stallo, smettere immediatamente di usare il Decespugliatore/ Tagliaerba!**

Rivolgersi al più vicino rivenditore autorizzato K-JAPAN.

# Funzionamento

**⚠ ATTENZIONE**

**PERICOLO POTENZIALE**
- **Il Decespugliatore/ Tagliaerba in funzione può scagliare con violenza una serie di oggetti (p.e. sassi).**

**POSSIBILI CONSEGUENZE**
- **Il contatto con oggetti scagliati violentemente può causare lesioni personali.**

**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**
- **Non usare mai il Decespugliatore/Tagliaerba senza aver installato le protezioni.**

**⚠ CAUTELA**

- **Leggere le prescrizioni di sicurezza, riportate a pàgina IT-3, relative al corretto uso del Decespugliatore /Tagliaerba.**
- **Durante l'uso del Decespugliatore/ Tagliaerba, indossare sempre guanti e indumenti protettivi.**

### Posizione operativa del Decespugliatore/ Tagliaerba

Prima di usare il Decespugliatore/ Tagliaerba, verificare quanto segue:

**⚠ ATTENZIONE**

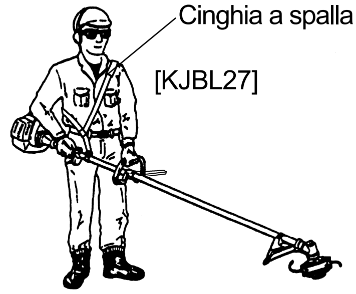
**PERICOLO POTENZIALE**
- **Il mancato uso della cinghia a spalla/ imbracatura riduce il controllo dell'operatore sulle spinte laterali prodotte dall'apparecchio in funzione ed espone l'operatore e le altre persone presenti al contatto con il disco.**
- **Se il Decespugliatore/ Tagliaerba non è correttamente posizionato a destra dell'operatore, le spinte laterali prodotte dall'apparecchio in funzione espongono l'operatore e le altre persone al contatto con il disco.**

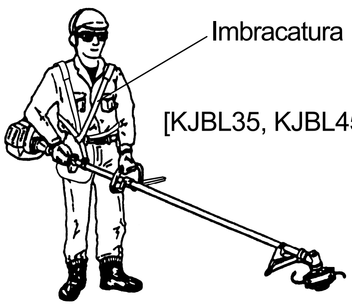
**POSSIBILI CONSEGUENZE**
- **Il contatto con il disco del Decespugliatore può causare gravi lesioni personali.**

**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**
- **Non usare mai il Decespugliatore/ Tagliaerba senza installare e utilizzare la cinghia a spalla/ imbracatura.**
- **Usare sempre il Decespugliatore/ Tagliaerba posizionandolo sul lato destro del corpo.**

**[KJBL27, KJBL35, KJBL45, KJBL53]**

1. L'operatore deve indossare la cinghia a spalla/ imbracatura di cui è dotato il Decespugliatore/ Tagliaerba e l'apparecchio deve trovarsi sul lato destro dell'operatore.
2. La mano destra dell'operatore dovrebbe afferrare l'impugnatura superiore, con le dita sulla leva acceleratore e il braccio destro leggermente piegato.
3. La mano sinistra dovrebbe afferrare saldamente l'impugnatura inferiore, posta sul tubo di trasmissione, e il braccio sinistro dovrebbe rimanere teso. Se necessario, l'impugnatura può essere spostata avanti o indietro, lungo il tubo di trasmissione, fino a trovare la posizione più comoda.
4. Il peso del Decespugliatore/ Tagliaerba dovrebbe essere uniformemente distribuito tra le due braccia. Il dispositivo di taglio dovrebbe essere vicino e parallelo al suolo.

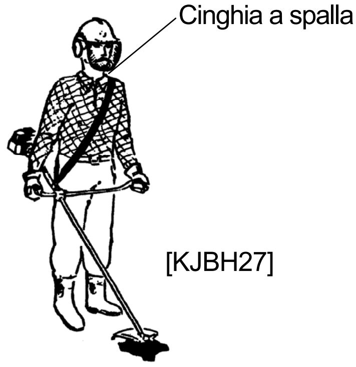


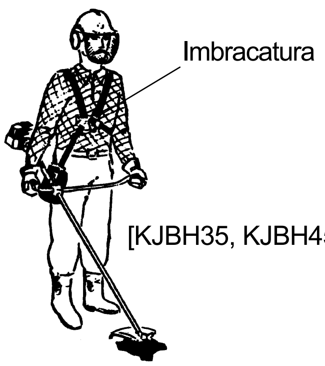
5. Accelerare e mantenere il motore alla velocità di taglio prima di avvicinarsi alla superficie da lavorare.
6. Al termine di ogni fase di taglio, rilasciare la leva acceleratore e far tornare il motore a regime minimo.
7. Prima di spostarsi da un'area di lavoro all'altra, spegnere il motore.

**[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]**

1. L'operatore deve indossare la cinghia a imbracatura per le spalle collegata al Tagliaerba/Decespugliatrice, e il Tagliaerba/ Decespugliatrice deve trovarsi sul lato destro dell'operatore.
2. La mano destra dell'operatore deve afferrare l'impugnatura della parte destra del manubrio, con le dita sulla leva acceleratore.
3. La mano sinistra deve afferrare l'impugnatura del manubrio a sinistra con le dita e il pollice in presa sull'impugnatura.
4. Accelerare e mantenere il motore alla velocità di taglio prima di avvicinarsi alla superficie da lavorare.
5. Al termine di ogni fase di taglio, rilasciare la leva acceleratore e far ornare il motore a regime minimo.
6. Prima di spostarsi da un'area di lavoro all'altra, spegnere il motore.



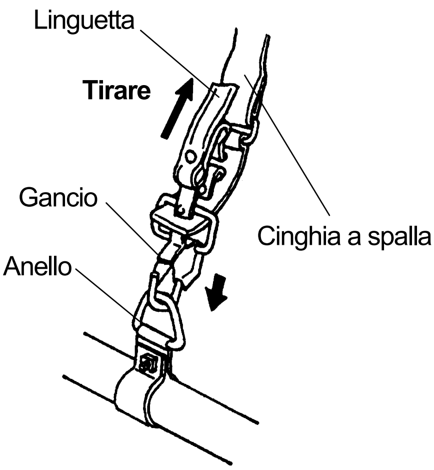
[KJBH27]



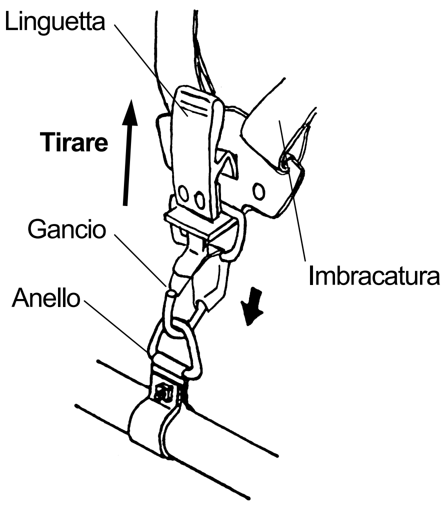
[KJBH35, KJBH45, KJBH53]

- Se il dispositivo di taglio si inceppa, spegnere immediatamente il motore.
- Assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme e scollegare la candela prima di verificare la presenza di eventuali danni.
- Non usare mai l'apparecchio con un dispositivo di taglio scheggiato, fessurato o rotto.
- Fissare il gancio all'anello previsto sul tubo di trasmissione.

**IMPORTANTE: Per sganciare rapidamente la cinghia a spalla del Decespugliatore/ Tagliaerba, tirare verso l'alto la linguetta.**



[KJBL27, KJBH27]



[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]

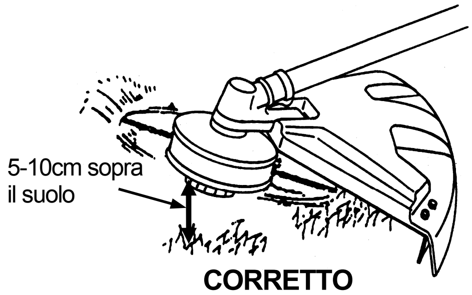
## Taglio con testina a fili di nylon

**⚠ ATTENZIONE**

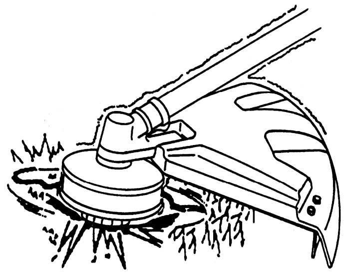
**PERICOLO POTENZIALE**
- **Il filo, se non adeguato all'uso, potrebbe rompersi ed essere scagliato verso l'operatore o le altre persone presenti.**

**POSSIBILI CONSEGUENZE**
- **L'uso di un filo inadeguato potrebbe causare gravi lesioni personali.**

**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**
- **Usare solo fili tagliaerba in commercio, di buona qualità, anti-incollamento e con un diametro di 2.4mm.**
- **Non usare altri tipi di filo o prodotti simili. Non usare filo rinforzato con metallo.**




**CORRETTO**



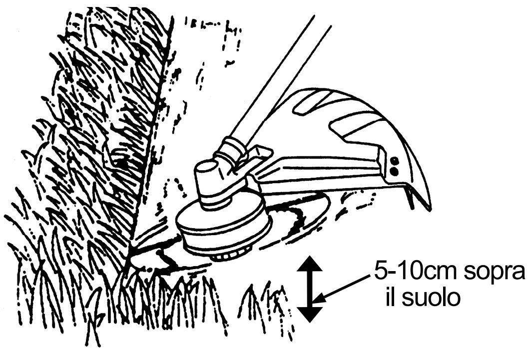
**SCORRETTO**

- Il taglio viene realizzato dalla punta del filo. Il filo, durante il taglio, dovrebbe rimanere teso.

- Non affondare eccessivamente il filo nell'erba. Continuando a sbattere contro il materiale, il filo si consuma più rapidamente, con scarsi risultati di taglio.

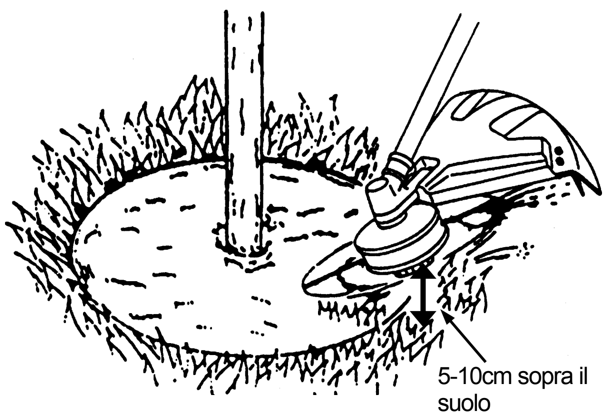
### Rifilatura

Tenere la testina a fili a circa 5-10cm dal suolo, con una certa angolazione, e fare in modo che solo la punta del filo tocchi il suolo.



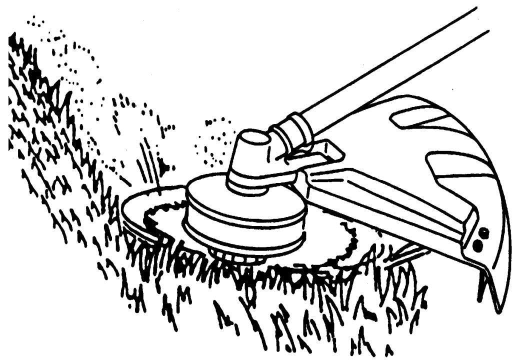

### Sfrondatura

Per rimuovere la vegetazione indesiderata, tenere la testina a fili a circa 5-10cm dal suolo, con una certa angolazione, e fare in modo che solo la punta del filo tocchi il suolo rimuovendo la vegetazione fino alla base.




### Falciatura

Tenere il filo parallelo al suolo e muoversi lentamente da un lato all'altro.



## Direzione di taglio del disco del decespugliatore

**⚠ ATTENZIONE**

**PERICOLO POTENZIALE**

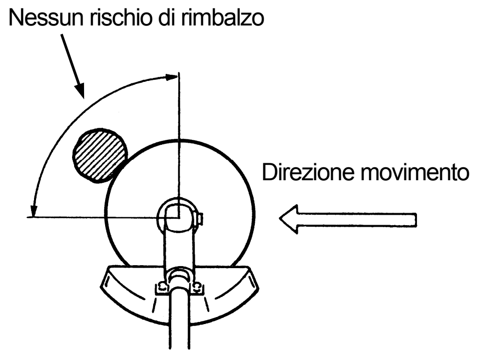
- **Il taglio di grossi arbusti nella direzione sbagliata può provocare il rimbalzo del disco del Decespugliatore.**

**POSSIBILI CONSEGUENZE**

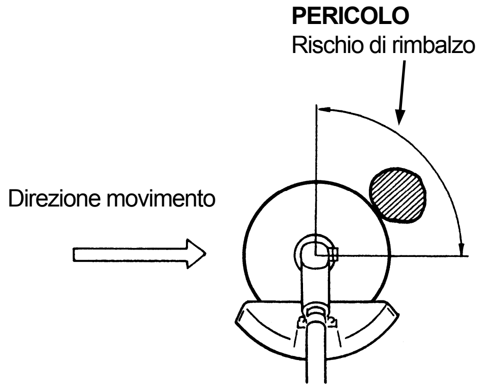
- **Il contatto con il disco del Decespugliatore può causare gravi lesioni personali.**

**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**

- **Durante il taglio di grossi arbusti, muovere sempre il decespugliatore da destra verso sinistra, come indicato in figura.**




**CORRETTO**




**SCORRETTO**

Durante il taglio di grossi arbusti, muovere sempre il decespugliatore da destra verso sinistra. Oscillare il Decespugliatore in senso opposto può far rimbalzare il disco.

### Dischi di taglio

1. Usare solo i dischi adeguati (ricambi originali K-JAPAN), approvati per l'applicazione e adatti al modello di decespugliatore.
2. Controllare con cura lo stato del disco, prima e dopo l'uso.
3. Affilare i dischi smussati e sostituire ogni disco usurato, rotto o danneggiato.
4. Se un disco produce vibrazioni o presenta una rotazione eccentrica, sostituire disco e coprimozzo con ricambi originali K-JAPAN.

# Manutenzione

**Si prega di consultare il Manuale del proprietario KAWASAKI MOTORI.**

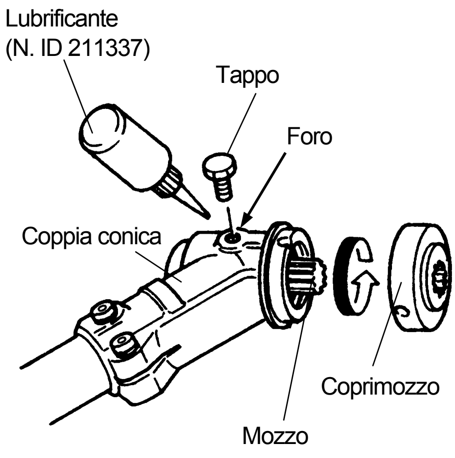
## Coppia conica

**Intervalli di manutenzione**

La lubrificazione della coppia conica dovrebbe essere controllata ogni 30 ore di funzionamento.

**Lubrificazione della coppia conica**

Smontare il dispositivo di taglio e il coprimozzo. Rimuovere sporcizia e detriti dalla zona tra il mozzo e la coppia conica. Svitare il tappo del grasso situato sulla coppia conica. Ruotando l'albero, iniettare lubrificante per cuscinetti a base di litio (N. ID 211337), attraverso l'apposito foro, fino a riempire la coppia conica. Rimontare il coprimozzo e il tappo del grasso.



### Pulizia generale e serraggio

**⚠ ATTENZIONE**

**PERICOLO POTENZIALE**
- **Quando il motore è in funzione, il dispositivo di taglio e altre parti sono in movimento.**

**POSSIBILI CONSEGUENZE**
- **Il contatto con il dispositivo di taglio in movimento o altre parti mobili può causare serie lesioni personali o la morte.**

**PRECAUZIONI DA ADOTTARE**
- **Spegnere sempre il Tagliaerba/Decespugliatore prima di procedere a operazioni di pulizia o manutenzione.**

Con un'accurata manutenzione, il Decespugliatore/ Tagliaerba K-JAPAN fornirà, nel tempo, le massime prestazioni. Una buona manutenzione comprende il regolare controllo del corretto serraggio di tutti i dispositivi di fissaggio e la pulizia dell'intera macchina.

# Rimessaggio

**Si prega di consultare il Manuale del proprietario KAWASAKI MOTORI.**

1. Eseguire tutte le procedure di manutenzione ordinaria e le eventuali riparazioni.
2. Immagazzinare il Decespugliatore/ Tagliaerba in un luogo asciutto, lontano da calore eccessivo, scintille o fiamme vive.

# Ricerca e riparazione dei guasti

| Problema | Causa | Rimedio |
|---|---|---|
| Il motore non parte | ▪Interruttore di arresto in posizione OFF<br>▪Serbatoio vuoto<br>▪Insufficiente pompaggio del bulbo<br>▪Motore ingolfato | ▪Portare l'interruttore in posizione ON<br>▪Riempire il serbatoio di carburante<br>▪Premere il bulbo fino a far fluire il carburante<br>▪Usare la procedura di avviamento a caldo del motore |
| Il motore non tiene il minimo | ▪Il regime minimo è impostato scorrettamente | ▪Regolare il minimo |
| Il motore perde potenza o va in stallo durante il taglio | ▪Filo dell'acceleratore allentato<br>▪Filtro dell'aria sporco | ▪Stringere il filo dell'acceleratore<br>▪Pulire o sostituire il filtro dell'aria |

**Se quanto sopra non fosse sufficiente a risolvere i problemi, rivolgersi al più vicino centro di assistenza K-JAPAN.**

# Specifiche

| **Motore** | KJBL27 | KJBL35 | KJBL45 | KJBL53 | KJBH27 | KJBH35 | KJBH45 | KJBH53 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cilindrata motore, $cm^3$ | 26,3 | 34,4 | 45,4 | 53,2 | 26,3 | 34,4 | 45,4 | 53,2 |
| Regime minimo, $min^{-1}$ | 2800 - 3200 | | 2600 - 3000 | | 2800 - 3200 | | 2600 - 3000 | |
| Massima velocità raccomandata motore, $min^{-1}$ | 11700 | 10900 | | | 11700 | 10900 | | |
| Velocità albero di uscita, $min^{-1}$ | 8000 | | | | | | | |
| Massima potenza motore, secondo SAE J1349, kW | 0,77 | 1,03 | 1,42 | 2,0 | 0,77 | 1,03 | 1,42 | 2,0 |
| Candela | NGK BPMR7A | | | NGK BPMR8Y | NGK BPMR7A | | | NGK BPMR8Y |
| Distanza elettrodo, mm | 0,6 - 0,7 | | | | | | | |
| Tipo di carburatore | Diaframma | | | | | | | |
| Capacità serbatoio, $cm^3$ | 500 | 700 | 900 | 1100 | 500 | 700 | 900 | 1100 |
| Peso senza carburante, dispositivo di taglio e cinghia/ imbracatura, kg | 5,2 | 6,8 | 7,6 | 8,3 | 5,5 | 7,4 | 8,2 | 8,9 |
| Dispositivi di taglio | | | | | | | | |
| Disco erba | — | — | | | ∅230 4-denti | ∅255 3- denti, | | |
| Disco erba (opzionale) | ∅255 3-denti,<br>∅230 4- denti,<br>∅230 8- denti | ∅255 3- denti,<br>∅255 4- denti,<br>∅255 8- denti | | | ∅255 3- denti,<br>∅230 8- denti | ∅255 4-Denti,<br>∅255 8- denti | | |
| Testina a fili | Semi-auto head(L)4 | Semi-auto head(L)5 | | | Semi-auto head(L)4 | Semi-auto head(L)5 | | |

# Dati tecnici

| | KJBL27 | KJBL35 | KJBL45 | KJBL53 | KJBH27 | KJBH35 | KJBH45 | KJBH53 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Livello di rumore**<br>Livello pressione sonora equivalente ($L_{pAeq}$), misurato secondo ISO22868, dB(A)<br>Disco erba:<br>Testina a fili: | 93,0<br>96,0 | 90,5<br>96,0 | 95,5<br>100,0 | 98,0<br>100,0 | 93,0<br>96,0 | 90,5<br>96,0 | 95,5<br>100,0 | 98,0<br>100,0 |
| **Rumorosità**<br>Livello potenza sonora garantito ($L_{WAG}$), misurato secondo DIRETTIVE 2000/14/CE, dB(A) | 113 | 114 | 116 | 116 | 113 | 114 | 116 | 116 |
| Livello di potenza sonora equivalente ($L_{WA}$) misurato in conformità alle norme ISO 3744 e 22868, dB(A) | 111 | 112 | 114 | 114 | 111 | 112 | 114 | 114 |
| **Livello delle vibrazioni**<br>Livello delle vibrazioni sull'impugnatura misurato secondo ISO 22867, $m/s^2$ | | | | | | | | |
| Lama per erba, maniglie anteriore/ posteriore imballamento: | 2,7/ 4,7 | 3,7/ 4,9 | 4,7/ 8,5 | 3,4/ 6,2 | | | | |
| Testa del tagliaerba, maniglie anteriore/ posteriore imballamento: | 3,3/ 4,7 | 3,6/ 4,2 | 4,8/ 5,9 | 3,6/ 4,0 | | | | |
| Lama per erba, maniglie sinistra/ destra imballamento: | | | | | 2,6/ 2,5 | 4,5/ 4,4 | 3,5/ 4,8 | 5,1/ 4,5 |
| Testa del tagliaerba, maniglie sinistra/ destra imballamento: | | | | | 5,9/ 6,5 | 4,1/ 4,1 | 4,9/ 4,8 | 3,5/ 3,4 |

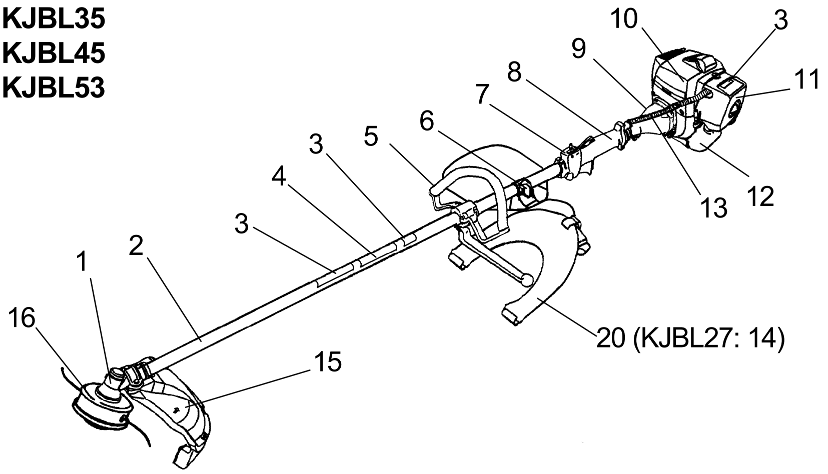
# SŁOWO WSTĘPNE

Celem niniejszej instrukcji obsługi dla właściciela / operatora jest zaznajomienie operatora z różnymi funkcjami i częściami komponentów wyposażenia oraz przekazanie informacji dotyczących montowania, obsługi i konserwacji kosy spalinowej / podkaszarki do trawy.
Każdy operator kosy spalinowej / podkaszarki do trawy musi przeczytać i zrozumieć zawartość mniejszej instrukcji obsługi, zanim przystąpi do jej użytkowania.
W celu uzyskania dodatkowej pomocy należy skontaktować się z dowolnym miejscowym autoryzowanym dilerem K-JAPAN.

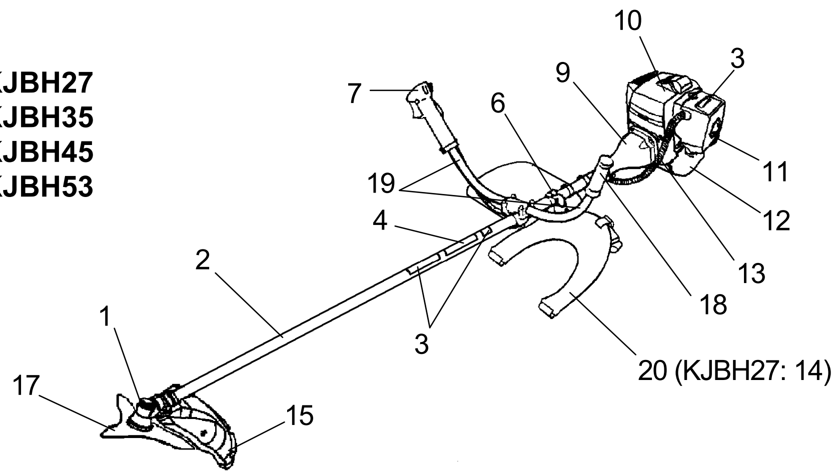
# Spis treści

# OPIS PRODUKTU

**KJBL27**
**KJBL35**
**KJBL45**
**KJBL53**




**KJBH27**
**KJBH35**
**KJBH45**
**KJBH53**

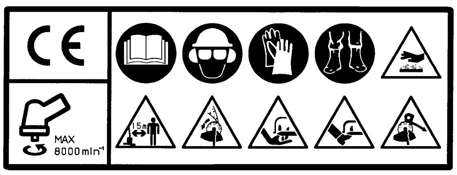



1. Obudowa przekładni zębatej
2. Zespół wałka
3. Naklejki bezpieczeństwa
4. Nazwa modelu
5. Uchwyt kabłąbowy
6. Pierścień przyłączeniowy do mocowania paska ramieniowego
7. Przycisk przyspiesznika i przełącznik Stop
8. Uchwyt na wałku
9. Obudowa kosza sprzęgła
10. Silnik
11. Filtr powietrza
12. Zbiornik paliwa
13. Cięgno przepustnicy i przewody przełącznika Stop
14. Pasek ramieniowy
15. Osłona zespołu tnącego
16. Głowica żyłkowa
17. Ostrza tnące
18. Uchwyt dźwigni
19. Uchwyt dwustronny
20. Uprząż

## NAKLEJKI BEZPIECZEŃSTWA



**NA SILNIK**
**(Nr części. 624513)**

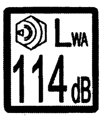



**NA WAŁEK**
**(Nr części. 223188)**

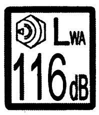
**NA WAŁEK**




**[KJBL27, KJBH27]**
**(Nr części. 225382)**




**[KJBL35, KJBH35]**
**(Nr części. 225381)**




**[KJBL45, KJBH45**
**KJBL53, KJBH53]**
**(Nr części. 225380)**

Etykiety bezpieczeństwa są łatwo widoczne dla operatora i nie są umieszczone w pobliżu żadnego potencjalnie niebezpiecznego obszaru. Wszelkie uszkodzone lub zagubione naklejki należy uzupełnić.

# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

W niniejszej instrukcji obsługi przedstawiony jest system ostrzegawczy identyfikujący potencjalne zagrożenia i zawierający specjalne komunikaty bezpieczeństwa, które pomagają użytkownikowi oraz innym osobom uniknąć obrażeń, a nawet śmierci.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO , ⚠ OSTRZEŻENIE i ⚠ PRZESTROGA to sygnały słowne służące do identyfikowania poziomu zagrożenia.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO : sygnalizuje zagrożenie, które może spowodować poważne obrażenie lub śmierć, jeżeli zalecane środki ostrożności nie są przestrzegane.

⚠ OSTRZEŻENIE : signals a hazard that may cause serious injury or death if the recommended precautions are not followed.

⚠ PRZESTROGA : sygnalizuje zagrożenie , które może spowodować średnie lub niewielkie obrażenia ciała, jeżeli zalecane środki ostrożności nie są przestrzegane. Do zwracania uwagi na istotne infomacje używane są również dwa inne słowa. „Ważne”zwaraca uwagę na specjalne informacje o charakterze technicznym a „Uwaga” podkreśla ogólne informacje warte specjalnej uwagi.

## BEZPIECZEŃSTWO OPERATORA





1. Przed używaniem kosy spalinowej / podkaszarki należy przeczytać izrozumieć niniejszą instrukcję. Operator musi gruntownie znać zasady właściwego użycia kosy spalinowej / podkaszarki do trawy.
2. W czasie pracy zawsze należy nosić środki ochrony oczu i środki chroniące uszy.
3. W czasie pracy zawsze należy nosić mocne długie spodnie, koszulę z długimi rękawami i rękawice. Nie można wtedy nosić luźnych ubrań, biżuterii, krótkich spodni, sandałów lub chodzić boso. Włosy należy zabezpieczyć tak, aby nie były dłuższe niż do ramion.
4. Nigdy nie można obsługiwać kosy spalinowej / podkaszarki do trawy w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.
5. Nigdy nie można uruchamiać lub pozwolić na pracę silnika wewnątrz zamkniętego pomieszczenia lub w budynkach. Wdychanie spalin może spowodować śmierć.
6. Uchwyty nie mogą być brudne, nie może znajdować się na nich olej ani paliwo.

## BEZPIECZEŃSTWO EKSPLOATACJI SPALINOWA/ PODKASZARKA

1. Wyłączyć silnik i upewnŃić się, że zespół tnący całkowicie zatrzymał się, a dopiero wtedy można kosę spalinową / podkaszarkę do trawy odwrócić, przeprowadzić na niej czynności konserwacyjne lub obsługowe.
2. Upewnić się, że kosa spalinowa / podkaszarka do trawy jest właściwie zmontowana, a zespół tnący jest właściwie zainstalowany i pewnie zamocowany, zgodnie z instrukcją podaną w rozdziale „Montaż”, strona 6.
3. Kosę spalinową / podkaszarkę do trawy należy sprawdzić przed każdym użyciem. Wymienić uszkodzone części. Sprawdzić szczelność układu paliwowego. Upewnić się, że wszystkie elementy złączne są na swoim miejscu i są pewnie dokręcone. Należy postępować zgodnie z instrukcjami konserwacji zaczynającymi się na stronie 18.
4. Upewnić się, że zespół tnący nie obraca się, gdy silnik pracuje na biegu jałowym. Więcej informacji zawarto w części dotyczącej regulacji prędkości obrotowej biegu jałowego, strona 13.
5. Przed użyciem kosy spalinowej / podkaszarki do trawy sprawdzić zespół tnący i wymienić wszystkie części, które są pęknięte, wyszczerbione lub uszkodzone.
6. Przed użyciem kosy spalinowej / podkaszarki do trawy upewnić się, że zespół tnący jest prawidłowo zainstalowany i ustawiony.
7. Nigdy nie można używać zespołu tnącego lub części zamiennych, które nie są zaaprobowane przez K-JAPAN.

8. Kosę spalinową / podkaszarkę do trawy konserwować zgodnie z zalecanymi okresami konserwacji i procedurami podanymi w rozdziale “Konserwacja” zaczynającym się na stronie 18.
9. Jeżeli wystąpią problemy z pracą lub nadmierne wibracje, należy natychmiast zatrzymać silnik i sprawdzić narzędzie, szukając przyczyny. Jeżeli nie można określić przyczyny albo też nie można przywrócić normalnej pracy narzędzia, należy zwrócić kosę spalinową / podkaszarkę do trawy do serwisu K-JAPAN w celu naprawy.

## BEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z PALIWEM

1. Benzyna jest łatwopalna i należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z nią oraz podczas jej przechowywania. Do przechowywania benzyny i/lub paliwa/mieszaniny oleju należy używać zaaprobowanych pojemników.
2. Mieszanie i przelewanie paliwa należy przeprowadzać na zewnątrz i tam, gdzie nie ma iskier lub ognia.
3. Nie można palić papierosów w pobliżu paliwa lub kosy spalinowej / podkaszarki do trawy, lub podczas używania kosy spalinowej /podkaszarki do trawy.
4. Nie można przepełniać zbiornika paliwa. Napełnianie należy zakończyć, gdy poziom paliwa znajdzie się około 10mm od górnego poziomu zbiornika.
5. Przed uruchomieniem silnika należy wytrzeć wszelkie rozlane paliwo.
6. Przed uruchomieniem silnika kosy spalinowej / podkaszarki do trawy należy odejść od miejsca przechowywania paliwa na odległość przynajmniej 3 m.
7. Nie można zdejmować pokrywki zbiornika paliwa kosy spalinowej / podkaszarki do trawy natychmiast po zatrzymaniu silnika.
8. Przed ponownym nalaniem paliwa należy pozwolić, aby silnik ostygł.
9. Przed przechowywaniem narzędzia należy opróżnić zbiornik i uruchomić silnik.
10. Paliwo i kosę spalinową /podkaszarkę do trawy należy przechowywać z dala od otwartego ognia, iskier i źródła ciepła. Należy upewnić się, że opary paliwa nie stykają się z iskrami lub otwartym ogniem pochodzącym z podgrzewaczy wody, pieców, silników elektrycznych, itp.

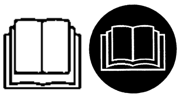
## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PRZY OBSŁUDZE KOSY SPALINOWEJ/ PODKASZARKI DO TRAWY

1. KOSA SPALINOWA / PODKASZARKA DO TRAWY MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Operator musi gruntownie znać wszystkie elementy sterujące i zasady właściwego użycia kosy spalinowej / podkaszarki do trawy.
2. Nigdy nie można pozwalać dzieciom na obsługę kosy spalinowej / podkaszarki do trawy. To nie jest zabawka. Dorośli nigdy nie mogą obsługiwać narzędzia bez wcześniejszego przeczytania niniejszej instrukcji obsługi.
3. Należy unikać używania kosy spalinowej / podkaszarki do trawy w miejscach, gdzie występują skały, żwir i podobne materiały, które mogą być wyrzucane jak pociski, powodując niebezpieczeństwo.
4. Dzieci, osoby postronne i zwierzęta powinny znajdować się w odległości większej niż 15 m od operatora i kosy spalinowej / podkaszarki do trawy.
5. Jeżeli operator kosy spalinowej / podkaszarki do trawy zbliża się do innych osób musi zatrzymać silnik i obroty zespołu tnącego.
6. Kosę spalinową / podkaszarkę do trawy można używać tylko w świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
7. Nigdy nie można obsługiwać kosy spalinowej / podkaszarki do trawy, gdy nie są założone właściwe osłony.
8. Nie można rąk lub stóp zbliżać do lub umieszczać pod jakimikolwiek częściami obracającymi się. Cały czas należy trzymać je z daleka. Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od obracającego się zespołu tnącego i gorących powierzchni, takich jak powierzchnia tłumika.
9. Przy koszeniu mocnej trawy lub małych drzewek, kosę spalinową zawsze należy przemieszczać ruchem kołyszącym od prawej do lewej, co chroni przed odbiciem narzędzia.
10. Należy pewnie stać na nogach i zachowywać równowagę. Nie należy przeceniać swoich możliwości.
11. Do pracy należy używać właściwego narzędzia. Nie można używać kosy spalinowej /podkaszarki do trawy do jakiejkolwiek pracy, która nie jest zalecane przez K-JAPAN.

# OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Wskazuje Ostrzeżenie, Niebezpieczeństwo i Przestrogę.



Należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcja obsługi dla operatora.



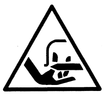
- Należy nosić środki ochrony głowy wszędzie tam, gdzie występuje ryzyko spadających przedmiotów.
- Podczas obsługi kosy spalinowej / podkaszarki do trawy należy nosić środki ochrony oczu.
- Podczas obsługi kosy spalinowej / podkaszarki do trawy należy nosić środki ochrony słuchu.



Podczas obsługi kosy spalinowej wyposażonej w metalowe ostrze tnące należy nosić rękawice.



Podczas obsługi kosy spalinowej wyposażonej w metalowe ostrze tnące należy nosić antypoślizgowa i środki ochrony stóp.



Nie można umieszczać rąk w pobliżu lub pod obracającym się zespołem tnącym.



Nie można umieszczać stóp w pobliżu lub pod obracającym się zespołem tnącym.




Odległość między maszyną a osobą postronną powinna być większa niż 15 m.



Należy strzec się przedmiotów wyrzucanych przez obracające się narzędzia.



Niebezpieczeństwo pożaru: Benzyna jest łatwopala. Nigdy nie można dodawać paliwa do zbiornika paliwa kosy spalinowej / podkaszarki, gdy ta pracuje lub gdy silnik jest gorący.
Nie można palić papierosów ani też umieszczać wszelkich źródeł ciepła w pobliżu paliwa.



Wdychanie spalin może spowodować śmierć. Nigdy nie można uruchamiać lub pozwolić na pracę silnika wewnątrz zamkniętego pomieszczenia lub budynku.



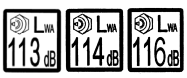
Uwaga gorąca powierzchnia: Dotknięcie grozi poparzeniem. Podczas pracy i przez pewien czas po zatrzymaniu silnika, sam silnik i obudowa przekładni zębatej są bardzo gorące.
Nie można dotykać gorącej powierzchni komponentów narzędzia takich jak cylinder, tłumik i obudowa przekładni zębatej.



Maszyny wyposażone w Brush Cutter Blade mogą być wyrzucane gwałtownie w bok, gdy balde przychodzi do styku z nieruchomym przedmiocie. Jest to tak zwany ciąg ostrze (kick-back).
Ostrze jest w stanie o amputacji ręki lub nogi. Zawsze wymachiwać Podkaszarki od prawej do lewej.




Maksymalna prędkość obrotowa osi wyjściowej, min-1.

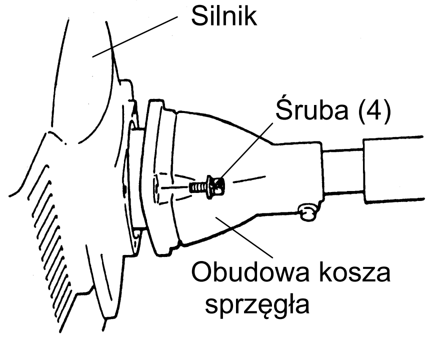



Gwarantowany poziom dźwięku 113/ 114/ 116 dB(A)

# MONTAŻ

## MONTOWANIE SILNIKA I ZESPOŁU WAŁKA NAPĘDOWEGO

Obudowę kosza sprzęgła przymocować do silnika używając do tego czterech śrub dostarczonych wraz z narzędziem.

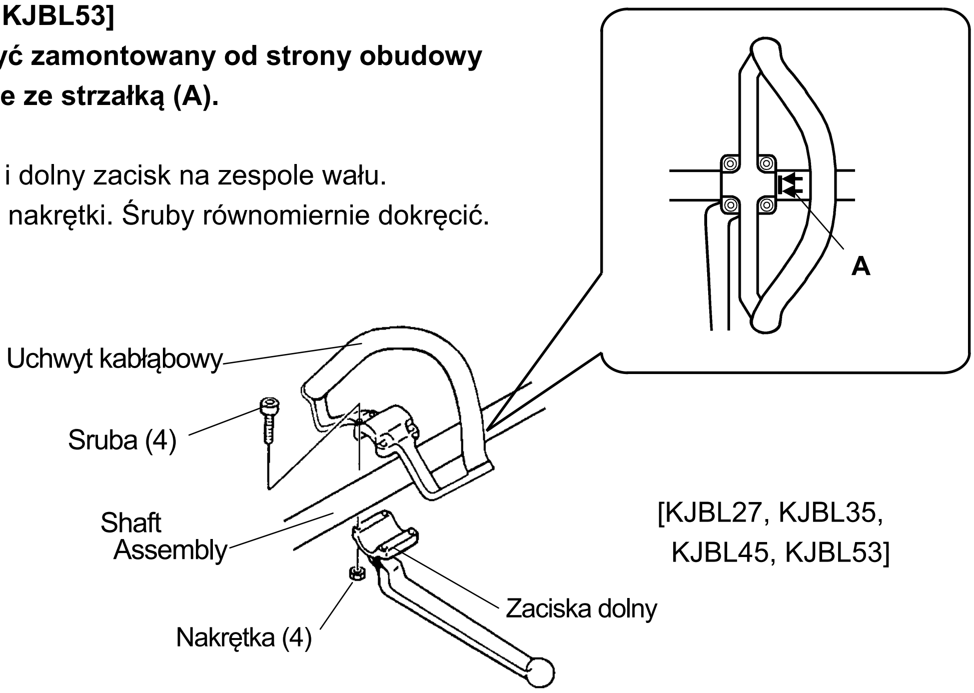



## INSTALOWANIE UCHWYTU PAŁĄKOWEGO

**[KJBL27, KJBL35, KJBL45, KJBL53]**

**Uchwyt pałąkowy musi być zamontowany od strony obudowy przekładni zębatej zgodnie ze strzałką (A).**

1. Umieścić uchwyt pałąkowy i dolny zacisk na zespole wału.
2. Zainstalować cztery śruby i nakrętki. Śruby równomiernie dokręcić.



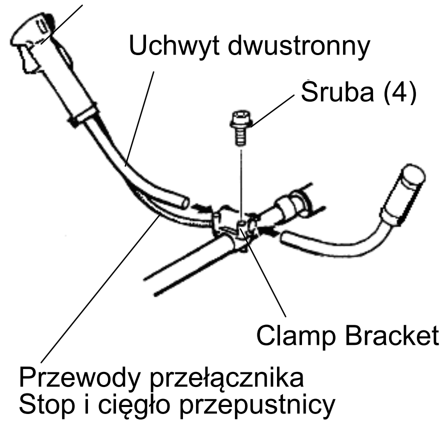

[KJBL27, KJBL35, KJBL45, KJBL53]

## INSTALOWANIE UCHWYTU OBURĘCZNEGO

**[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]**

**WAŻNE: Należy uważać, aby nie uszkodzić cięgła przepustnicy i przewodów przełącznika Stop podczas wyjmowania elementów uchwytu oburęcznego z pudełka kartonowego.**

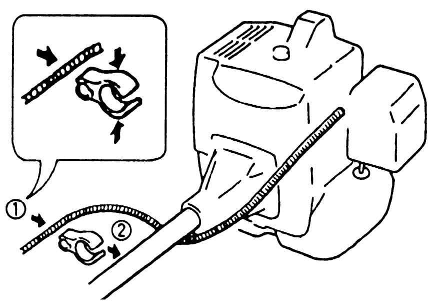
1. Poluzować cztery śruby znajdujące się na górze wspornika zacisku.
2. Włożyć prawą i lewą część uchwytu oburęcznego we wspornik zacisku. Należy zwrócić uwagę, że uchwyt oburęczny z przyciskiem przyspiesznika i podkaszarki do trawy.
3. Ustawić uchwyt oburęczny w wymaganym położeniu, a następnie dokręcić cztery śruby .




[KJBH 27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]

**[KJBH35, KJBH45, KJBH53]**

4. Zamocować zespół kabla przepustnicy, jak pokazano.




[KJBH35, KJBH45, KJBH53]

# PODŁĄCZANIE CIĘGNO PRZEPUSTNICY I PRZEWODÓW PRZEŁĄCZNIKA STOP

1. Z usunięto pokrywę filtru powietrza, umieścić dwie nakrętki zabezpieczające (M6, pakowane z Box silnika) na koniec cięgno przepustnicy. Wsunąć cięgno przepustnicy przez szczelinę w szczelina montażu, upewniając się, że końcówki kabla spadnie do wpuszczone otwór (patrz rysunek).

2. Umieścić cięgno przepustnicy w uchwycie cięgno przepustnicy rozwiązuje go dokręcając dwie nakrętki zabezpieczające. Wyregulować położenie cięgno do utrzymania 1-2mm luz pomiędzy Końcówka cięgła i zaczep z rowkiem (patrz rysunek).

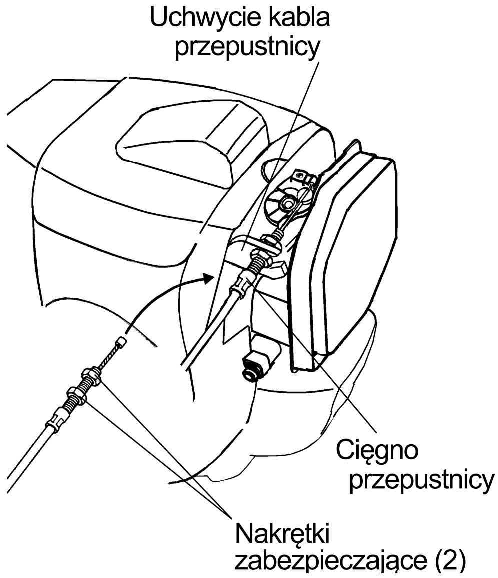
3. Kilka razy nacisnąć przycisk przyspiesznika, aby upewnić się, że działa prawidłowo.

4. Gdy cięgno przepustnicy jest właściwie wyregulowane, dokręcić dwie nakrętki zabezpieczające.

5 Wetknąć przewody przełącznika Stop w końcówki odpowiedniego złącza wychodzące z silnika. Należy zauważyć, że nie jest tu ważna biegunowość przewodu.

6. Podczas ponownego montażu pokrywę filtru powietrza, ukryj złącza wewnątrz pokrywy filtra.

.













# INSTALOWANIE OSŁONY

**⚠ OSTRZEŻENIE**

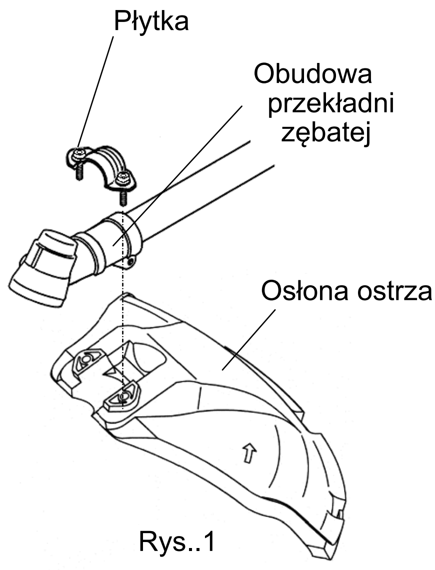
**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**
- **Kamienie i inne przedmioty mogą być wyrzucane przez kosę spalinową / podkaszarkę do trawy.**

**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**
- **Uderzenie wyrzucanymi kamieniami i innymi przedmiotami może spowodować obrażenia ciała.**

**JAK UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA**
- **Nigdy nie można pracować kosą spalinową / podkaszarką do trawy bez założonej osłony.**

## OSŁONA OSTRZA TNĄCEGO

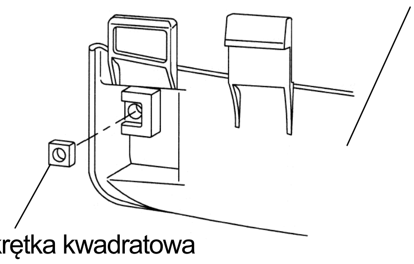
Przymocować osłonę ostrza tnącego do obudowy przekładni zębatej za pomocą obejmy, jak pokazano na Rys..1.




Rys..1

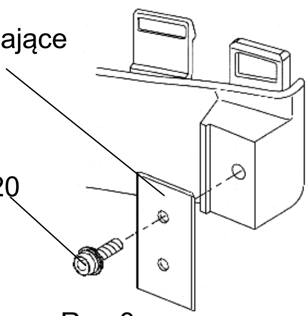
**OSŁONA GŁOWICY ŻYŁKOWEJ**

1. Włożyć nakrętkę kwadratową w przedłużenie osłony, jak pokazano na Rys..2.



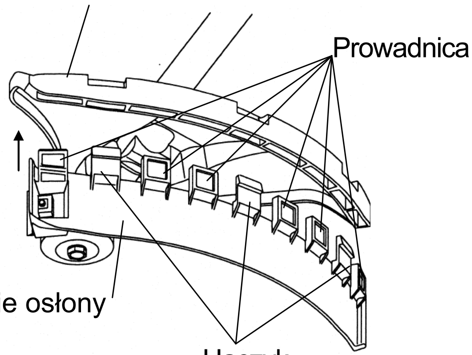

Rys..2

2. Zamontować ostrze odcinające żyłkę do przedłużenia osłony używając do tego śruby M5x20 zablokowanej nakrętką kwadratową (na Rys..2) jak pokazano na Rys..3.

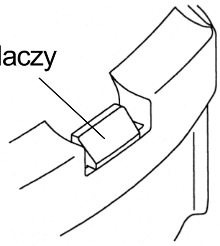



Rys..3

3. Włożyć prowadnik w rowek osłony ostrza tnącego Rys..4. Należy sprawdzić, czy trzy haczyki znajdują się na swoim miejscu w osłonie, jak pokazano na Rys..5.




Rys..4




Rys..5

# INSTALOWANIE ZESPOŁU TNĄCEGO

## GŁOWICA ŻYŁKOWA

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- **Jeżeli głowica żyłkowa nie jest odpowiednio dokręcona, to może zsunąć się z kosy spalinowej / podkaszarki do trawy podczas ich pracy.**

**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**

- **Może to spowodować szkody materialne lub obrażenia ciała.**

**JAK UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA**

- **Należy sprawdzić, czy głowica żyłkowa jest pewnie zamocowana do przyłącza w obudowie przekładni zębatej.**

**[KJBL27, KJBH27]**

**WAŻNE: Należy upewnić się, że głowica żyłkowa jest przeznaczona do OBROTÓW W LEWĄ STRONĘ (w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara) patrząc od strony operatora i, że głowica żyłkowa ma lewostronny gwint M8.**

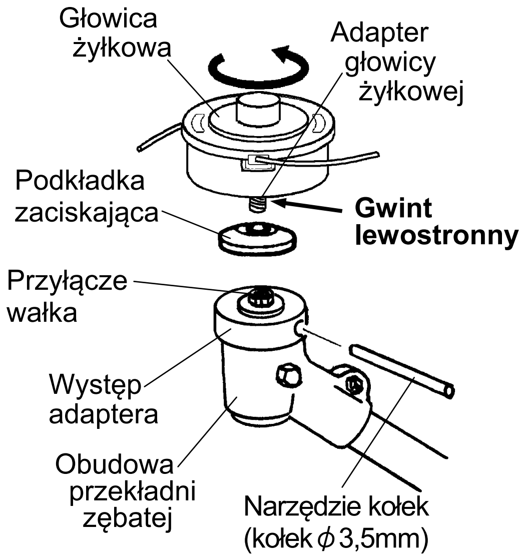
1. Wyjąć śrubę ostrza i stabilizator z końcówki przyłączeniowej w obudowie przekładni zębatej. (należy zachować stabilizator i śrubę ostrza). **Uwaga: Śruba ostrza na lewostronny gwint.**

2. Zgrać otwór w występie adaptara z rowkiem prowadzącym w obudowie przekładni zębatej..

3. Włożyć kołek Ø3,5mm w otwór w występie adaptera i rowku prowadnicy w obudowie przekładni zębatej w celu zablokowania wałka.

4. Nakręcić głowicę żyłkową na przyłącze wałka, a następnie dokręcić ją ręką.
   **Uwaga: Głowica żyłkowa na lewostronny gwint.**

5. Wyjąć kołek Ø3,5mm z występu adaptera i obudowy przekładni zębatej.




[KJBL27, KJBH27]

**[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]**
**WAŻNE: Należy upewnić się, że głowica żyłkowa jest przeznaczona do OBROTÓW W LEWĄ STRONĘ (w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara) patrząc od strony operatora i, że głowica żyłkowa ma lewostronny gwint M10.**

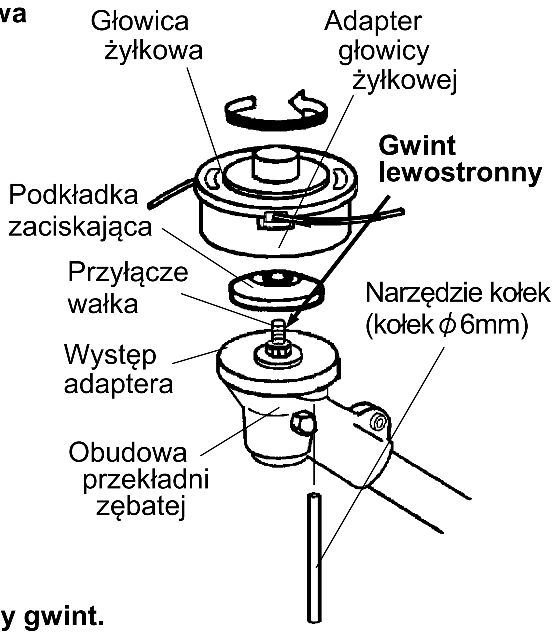
1. Wyjąć nakrętka ostrza i stabilizator z końcówki przyłączeniowej w obudowie przekładni zębatej. (należy zachować stabilizator i nakrętka ostrza).
   **Uwaga: Nakrętka ostrza na lewostronny gwint.**

2. Zgrać otwór w występie adaptera z otwór prowadzącym w obudowie przekładni zębatej.

3. Włożyć kołek Ø6 mm w otwór w występie adaptera i otwór prowadnicy w obudowie przekładni zębatej w celu zablokowania wałka..

4. Nakręcić głowicę żyłkową na przyłącze wałka, a następnie dokręcić ją ręką. **Uwaga: Głowica żyłkowa na lewostronny gwint.**

5. Wyjąć kołek Ø6 mm z występu adaptera i obudowy przekładni zębatej.




[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]

## OSTRZE TNĄCE KOSY SPALINOWEJ

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- **Jeżeli ostrze tnące kosy spalinowej nie jest odpowiednio dokręcone, to może zsunąć się z kosy podczas pracy.**

**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**

- **Może to spowodować szkody materialne lub obrażenia ciała.**

**JAK UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA**

- **Należy sprawdzić, czy ostrze tnące kosy jest pewnie przymocowane do przyłącza w obudowie przekładni zębatej.**

## ⚠ PRZESTROGA

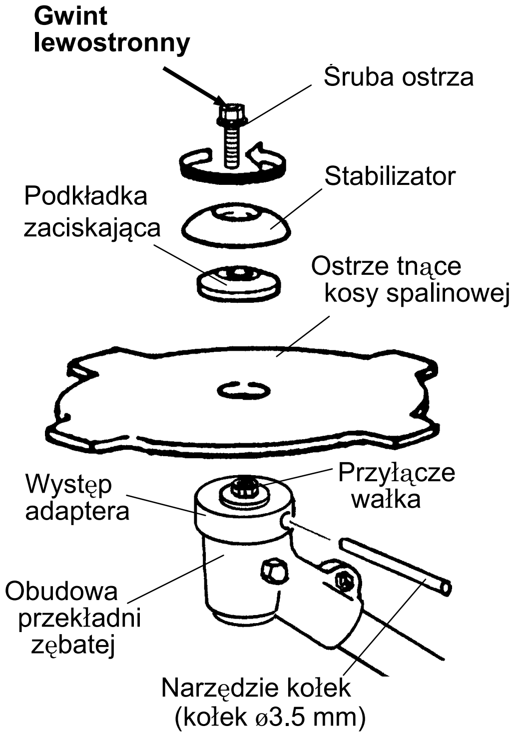
**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**
- **Ostrze tnące kosy spalinowej jest ostre.**

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**
- **Kontakt z ostrym ostrzem może spowodować obrażenia ciała.**

**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**
- **Podczas manipulowanie ostrzem należy nosić rękawice.**

**[KJBL27, KJBH27]**

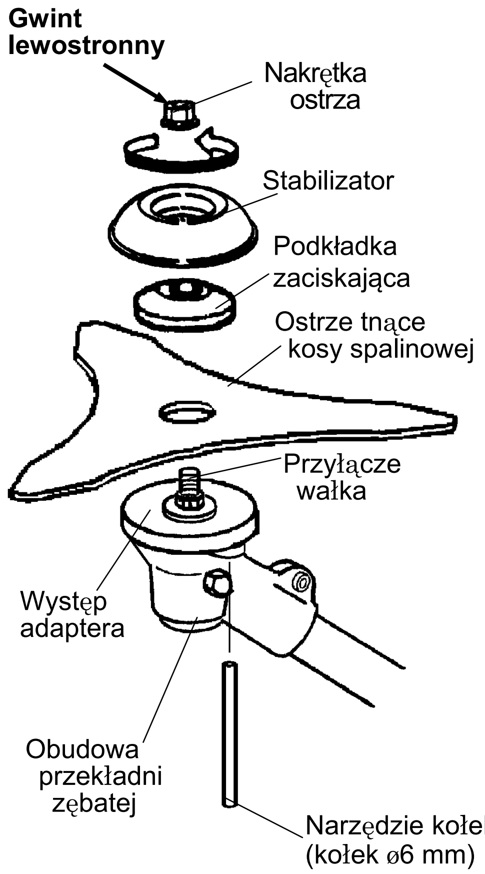
1. Wyjąć śrubę ostrza, stabilizator i podkładkę zaciskającą z końcówki przyłączenioewej w obudowie przekładni zębatej.
   **Uwaga: Śruba ostrza na lewostronny gwint.**
2. Zainstalować ostrze tnące kosy spalinowej na występie adaptera, a następnie ponownie zainstalować podkładkę zaciskającą, stabilizator i śrubę ostrza.
3. Zqrać otwór w występie adaptera z rowkiem prowadzącym w obudowie przekładni zębatej.
4. Włożyć kołek Ø3,5mm w otwór w występie adaptera i rowku prowadnicy w obudowie przekładni zębatej w celu zablokowania wałka.
5. Dokręcić śrubę ostrza tnącego.
6. Wyjąć kołek Ø3,5mm z występu adaptera i obudowy przekładni zębatej.




[KJBL27, KJBH27]

**[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]**

1. Wyjąć nakrętka ostrza, stabilizator i podkładkę zaciskającą z końcówki przyłączeniowej w obudowie przekładni zębatej.
   **Uwaga: Nakrętka ostrza na lewostronny gwint.**
2. Zainstalować ostrze tnące kosy spalinowej na występie adaptera, a następnie ponownie zainstalować podkładkę zaciskającą, stabilizator i nakrętka ostrza.
3. Zgrać otwór w występie adaptera z otwór prowadzącym w obudowie przekładni zębatej.
4. Włożyć kołek Ø6 mm w otwór w występie adaptera i otwór prowadnicy w obudowie przekładni zębatej w celu zablokowania wałka.
5. Dokręcić nakrętka ostrza tnącego.
6. Wyjąć kołek Ø6mm z występu adaptera i obudowy przekładni zębatej.




[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]

## INSTALOWANIE OSŁONY OSTRZA TNĄCEGO

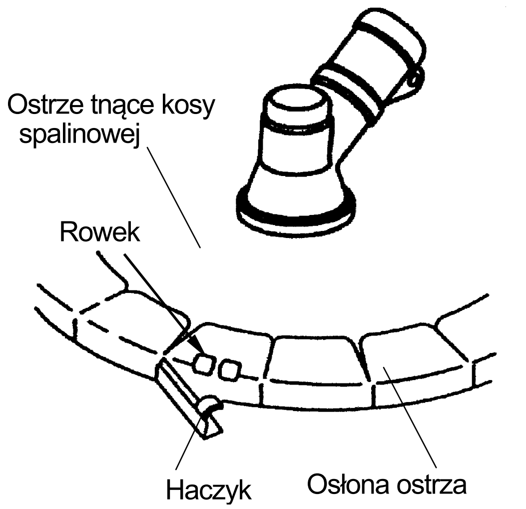
**[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]**

**⚠ PRZESTROGA**

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**
- **Ostrze tnące kosy spalinowej jest ostre.**

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**
- **Kontakt z ostrym ostrzem może spowodować obrażenia ciała.**
- **Nieosłonięte ostrze może zostać uszkodzone.**

**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**
- **Podczas manipulowanie ostrzem należy nosić rękawice.**




[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]

1. Włożyć weirzchołki ostrza tnącego w rowki w osłonie ostrza.
2. Owinąć osłonę wokół ostrza tnącego, a następnie zatrzasnąć haczyk celem zabezpieczenia osłony ostrza.

## DOŁĄCZANIE PASKA UPRZĘŻY

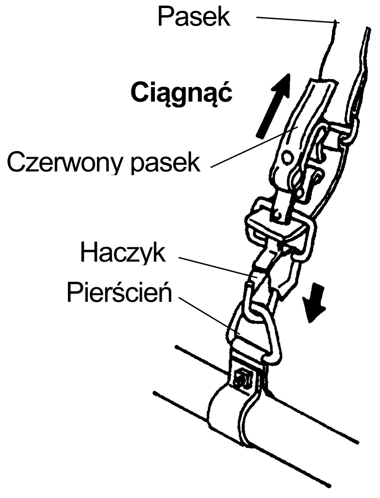
**⚠ OSTRZEŻENIE**

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**
- **Bez zainstalowanego paska ramieniowego / uprzęży na kosie spalinowej / podkaszarce do trawy, ostrze tnące może powodować wytwarzanie siły bocznej, w wyniku której operator i osoby postronne mogą zetknąć się z ostrzem tnącym.**

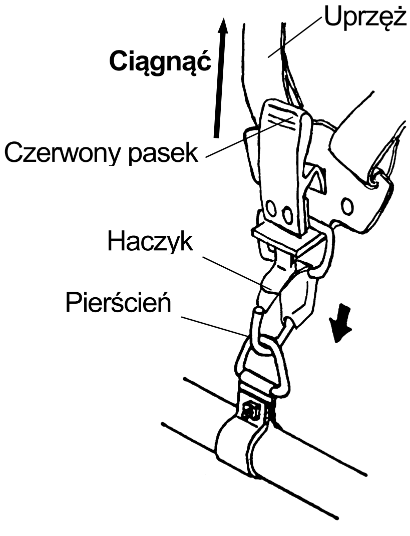
**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**
- **Kontakt z ostrym ostrzem kosy spalinowej może spowodować obrażenia ciała.**

**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**
- **Nigdy nie można pracować kosą spalinową / podkaszarką do trawy bez zainstalowanego i używanego paska ramieniowego / uprzęży.**

Wczepić haczyk w pierścień na wałku napędowym. Aby szybko odczepić pasek od kosy spalinowej/ podkaszarki do trawy, należy pociągnąć w górę czerwony pasek.




[KJBL27, KJBH27]




[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]

# PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

## OLEJ I PALIWO

**Proszę zobaczyć Kawasaki silniki Instrukcja Obsługi.**

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- **Benzyna zawiera gazy, które mogą wytwarzać ciśnienie wewnątrz zbiornika paliwa.**

**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**

- **Paliwo może wytrysnąć na operatora przy zdejmowaniu pokrywki zbiornika paliwa.**

**JAK UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA**

- **Aby uniknąć obrażeń spowodowanych rozpryśniętym paliwem, pokrywkę zbiornika paliwa należy zdejmować powoli.**

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- **W pewnych warunkach benzyna jest szczególnie łatwopalna i wybuchowa.**

**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**

- **Ogień lub wybuch benzyny może spowodować oparzenia operatora i osób postronnych, a także spowodować szkody materialne.**

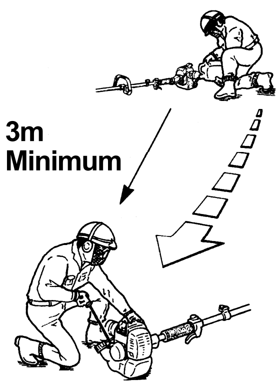
**JAK UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA**

- **Do tankowania należy używać lejka i przeprowadzać je na zewnątrz, w otwartej przestrzeni, gdy silnik jest zimny. Należy wytrzeć rozlaną benzynę.**
- **Nie można przepełniać zbiornika paliwa. Dodawać benzynę do zbiornika do czasu, aż jej poziom znajdzie się około 10 mm poniżej dna szyjki wlewu. Ta wolna przestrzeń w zbiorniku pozwala na rozszerzanie się benzyny.**
- **Przy pracy z benzyną nigdy nie można palić papierosów ani też stać z otwartym ogniem w pobliżu zbiorników z paliwem, a także należy trzymać je z dala od dzieci.**
- **Paliwo należy mieszać w takiej ilości, aby wystarczyło najwyżej na dwa miesiące.**

## URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE

### PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA

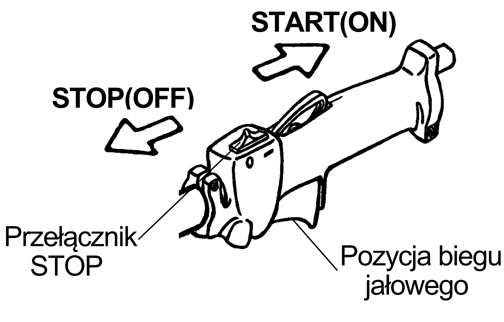
1. Przed uruchomieniem kosy spalinowej / podkaszarki do trawy należy ją przenieść przynajmniej 3 m od miejsca tankowania i pojemnika, w którym przechowywane jest paliwo.
2. Oprzeć na ziemi kosę spalinową / podkaszarkę do trawy.
3. Upewnić się, że w zespole tnącym nie ma żadnych kawałków szkła, gwoździ, drutów, kamieni lub innych śmieci.
4. Osoby postronne, dzieci i zwierzęta muszą znajdować się z dala od obszaru roboczego.




### Uruchomienie silnika

**Proszę zobaczyć Kawasaki silniki Instrukcja Obsługi.**

Jeżeli silnik nie daje się uruchomić po wykonaniu czynności opisanych w powyższych procedurach należy skontaktować się z dilerem K-JAPAN.




#### W CELU ZATRZYMANIU SILNIKA

1. Zwolnić przycisk przyspiesznika.
2. Przesunąć przełącznik Stop do położenia „STOP".

## REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ BIEGU JAŁOWEGO

Niniejsza kosa spalinowa / podkaszarka do trawy wyposażona jest w nieregulowany gaźnik.
Tylko prędkość obrotowa biegu jałowego jest regulowana przez operatora.
**Proszę zobaczyć Kawasaki silniki Instrukcja Obsługi.**

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- **Aby wyregulować gaźnik silnik musi pracować.**
- **Gdy silnik pracuje, zamocowane narzędzie i inne części są w ruchu.**

**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**

- **Kontakt z obracającym się zamocowanym narzędziem lub innych ruchomymi częściami może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub śmierci.**

**JAK UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA**

- **Ręce, stopy i ubranie należy trzymać z dala od narzędzia i innych I innychruchomych części.**
- **Podczas regulacji gaźnika wszystkie osoby postronne i zwierzęta powinny być z dala od kosy /podkaszarki.**

Podczas regulacji prędkości obrotowej biegu jałowego zespół tnący może obracać się.
Należy nosić zalecane środki ochrony osobistej i przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa. Ręce i ciało należy trzymać z dala od przyłączonego narzędzia.

**Jeżeli konieczna jest regulacja prędkości obrotowej biegu jałowego, a po regulacji zespół tnący obraca się lub silnik przestaje działać, należy natychmiast zaprzestać używania narzędzia!**
W celu uzyskania pomocy lub serwisu należy skontaktować się miejscowym autoryzowanym dilerem K-JAPAN.

# OBSŁUGA

## ⚠ OSTRZEŻENIE

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- **Kamienie i inne przedmioty mogą być wyrzucane przez kosę spalinową/ podkaszarkę.**

**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**

- **Uderzenie wyrzucanymi kamieniami i innymi przedmiotami może spowodować obrażenia ciała.**

**JAK UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA**

- **Nigdy nie można obsługiwać kosy spalinowej / podkaszarki do trawy, gdy nie są założone osłony.**

## ⚠ PRZESTROGA

- **Należy przeczytać instrukcje bezpieczeństwa zaczynające się na stronie 3, a dotyczące właściwego użycia narzędzia.**
- **Przy pracy z kosą spalinową / podkaszarką zawsze należy nosić rękawiczki i ubranie ochronne.**

## POSTAWA PRZY OBSŁUDZE KOSY SPALINOWEJ / PODKASZARKI DO TRAWY

Przed użyciem kosy spalinowej / podkaszarki do trawy należy zwrócić uwagę na następujące elementy:

## ⚠ OSTRZEŻENIE

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- **Gdy nie jest założony pasek ramieniowy, to ostrze tnące kosy może wytwarzać siłę boczną, która może wystawić operatora i osoby postronne na kontakt z ostrzem.**
- **Jeżeli kosa /podkaszarka nie znajduje się prawidłowo po prawej stronie operatora, ostrze może wytwarzać siłę boczną, która może wystawić operatora i osoby postronne na kontakt z ostrzem.**

**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**

- **Kontakt z ostrzem może spowodować obrażenia ciała.**

**JAK UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA**

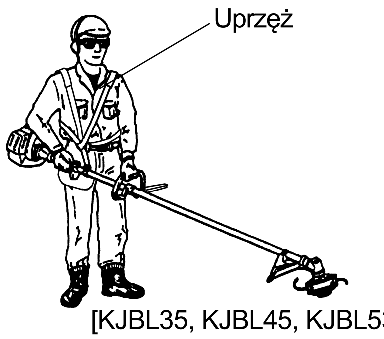
- **Nigdy nie należy obsługiwać kosy / podkaszarki bez zainstalowanego paska ramieniowego.**
- **Kosa / podkaszarka zawsze powinna znajdować się po prawej stronie operatora.**

**[KJBL27, KJBL35, KJBL45, KJBL53]**

1. Operator musi mieć założony pasek ramieniowy przymocowany do kosy spalinoweji/ podkaszarki do trawy, która musi znajdować się po prawej stronie operatora.
2. Prawą rękę operator powinien trzymać uchwyt na wałku, a jej lub jego palce muszą znajdować się na przycisku przyspiesznika. Prawa ręką powinna być lekko zgięta.
3. Lewa ręka powinna trzymać uchwyt kabłąkowy, a palce i kciuk całkowicie zaciśnięte wokół uchwtyu. Lewe ramię może być wyprostowane. Uchwyt kabłąkowy można przesunąć w górę lub w dół, jeżeli jest to potrzebne w celu uzyskania wygodnej pozycji.
4. Waga kosy spalinowej / podkaszarki do trawy powinna być równo rozłożona pomiędzy ramionami. Zespół tnący powinien być umieszczony blisko ziemi, równolegle do niej.
5. Przed rozpoczęciem cięcia należy przyspieszyć i utrzymać silnik na prędkości roboczej.
6. Zawsze należy zwolnić przycisk przyspiesznika i pozwolić, aby silnik powrócił do biegu jałowego, gdy nie jest przeprowadzane cięcie.




[KJBL27]

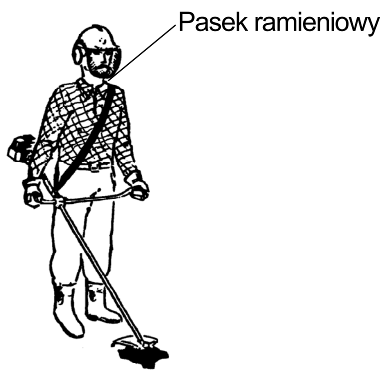



[KJBL35, KJBL45, KJBL53]

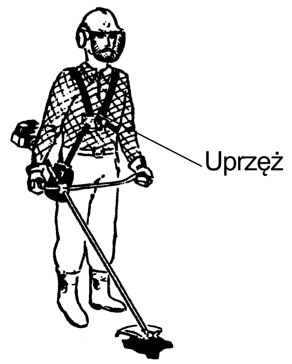
7. Podczas przechodzenia pomiędzy poszczególnymi miejscami pracy, należy zatrzymać silnik.

**[KJBH27, KJBH35, KJBH45, KJBH53]**

1. Operator musi mieć założony pasek ramieniowy przymocowany do kosy spalinoweji/ podkaszarki do trawy, która musi znajdować się po prawej stronie operatora.
2. Prawą rękę operator powinien trzymać na prawej rękojeści uchwytu oburęcznego, a jego palce powinny znajdować się na przycisku Przyspiesznika.
3. Lewą ręką operator powinien trzymać lewą rękojeść uchwytu oburęcznego, a palce i kciuk powinny być całkowicie zaciśnięte wokół uchwytu.
4. Waga kosy spalinowej / podkaszarki do trawy powinna być równo rozłożona pomiędzy ramionami. Zespół tnący powinien być umieszczony blisko ziemi, równolegle do niej.
5. Przed rozpoczęciem cięcia należy przyspieszyć i utrzymać silnik na prędkości roboczej.
6. Zawsze należy zwolnić przycisk przyspiesznika i pozwolić, aby silnik powrócił do biegu jałowego, gdy nie jest przeprowadzane cięcie.
7. Podczas przechodzenia pomiędzy poszczególnymi miejscami pracy, należy zatrzymać silnik.

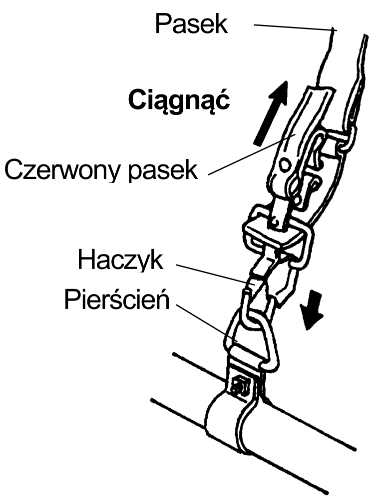



[KJBH27]

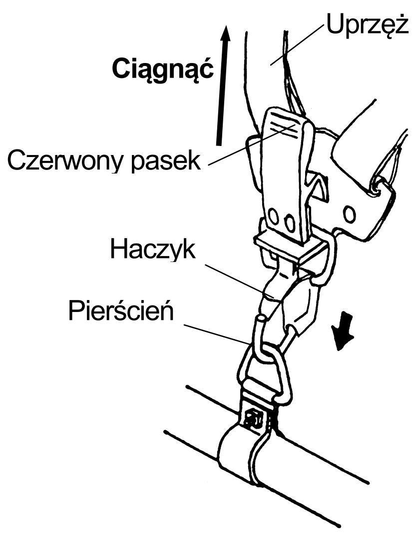



[KJBH35, KJBH45, KJBH53]

- Jeżeli zespół tnący zatnie się, natychmiast należy zatrzymać silnik.
- Przed sprawdzeniem wyposażenia, czy nie ma uszkodzeń, należy upewnić się że wszystkie ruchome części są zatrzymane i wyłączyć świecę zapłonową.
- Nigdy nie można używać narzędzia, które ma wyszczerbiony, popękany lub złamany zespół tnący lub osłonę.




[KJBL27, KJBH27]




[KJBL35, KJBH35, KJBL45, KJBH45, KJBL53, KJBH53]

## CIĘCIE GŁOWICA ŻYŁKOWA

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- **Używanie niewłaściwej żyłki może spowodować jej zerwanie i wyrzucenie w kierunku operatora lub osób postronnych.**

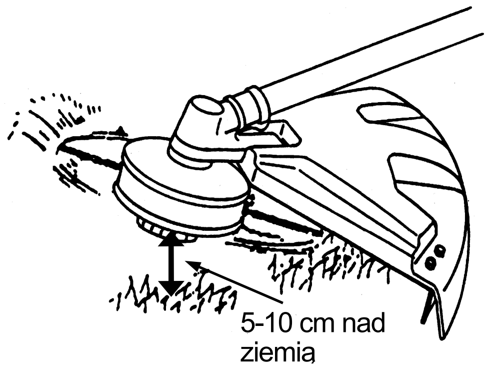
**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**

- **Używanie niewłaściwej żyłki może spowodować poważne obrażenia ciała.**

**JAK UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA**

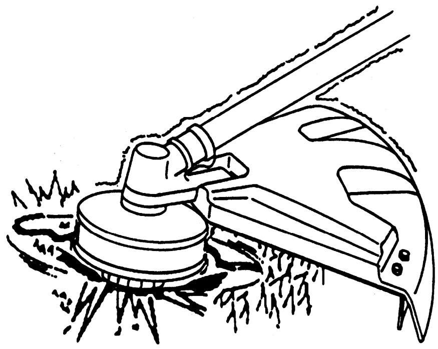
- **Należy używać tylko dobrej jakości, gatunkowej, odpornej na zgrzewanie żyłki o średnicy 2,4 mm.**
- **Nie można używać żadnego rodzaju drutu lub innych cienkich przedmiotów. Nie można używać żyłek wzmacnianych metalem.**

- Tnie końcówka żyłki. Żyłka powinna być rozciągnięta podczas cięcia.




**PRAWIDŁO**

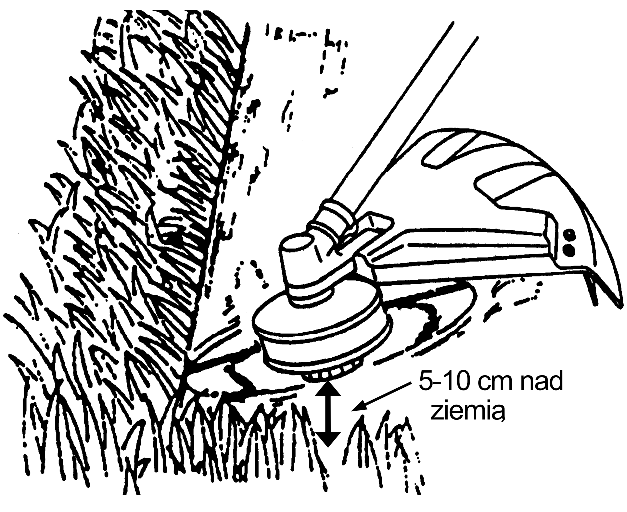
- Nie można wciskać żyłki w materiał cięty. Wciskanie żyłki będzie powodować stukanie żyłki o materiał, zwiększając jej zużycie i powodując słabą jakość cięcia.



**NIEPRAWIDŁOWO**

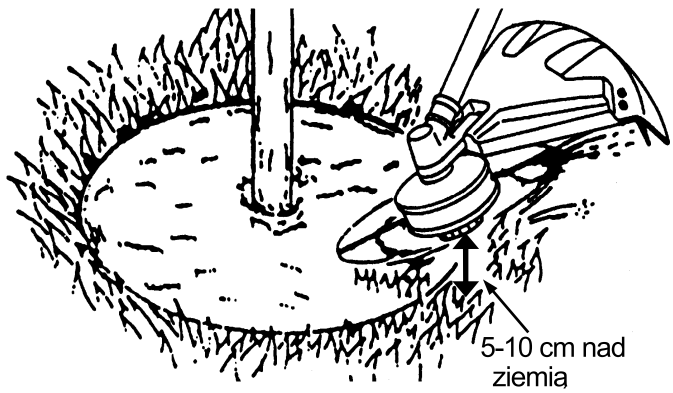
### PODKASZANIE

Denko głowica żyłkowa należy trzymać około 5-10 cm nad ziemią i pod kątem. Należy tak ją ustawić, aby tylko koniec żyłki miał kontakt z trawą.



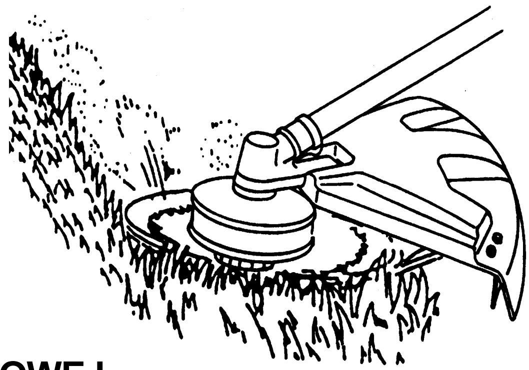
### USUWANIE PRZEROSTÓW

W celu usunięcia niepożądanej roślinnościgłowica żyłkowa należy trzymać około 5-10 cm nad ziemią i pod kątem. Należy pozwolić, aby koniec żyłki uderzał o ziemię wycinając niepożądaną roślinność z powierzchni.




### KOSZENIE TRAWY

Żyłkę należy trzymać równolegle do ziemi i łagodnym ruchem przesuwać z jednej strony na drugą.



## KIERUNEK CIĘCIA OSTRZA KOSY SPALINOWEJ

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- **Cięcie mocnej trawy z niewłaściwego kierunku może spowodować odbicie ostrza kosy.**

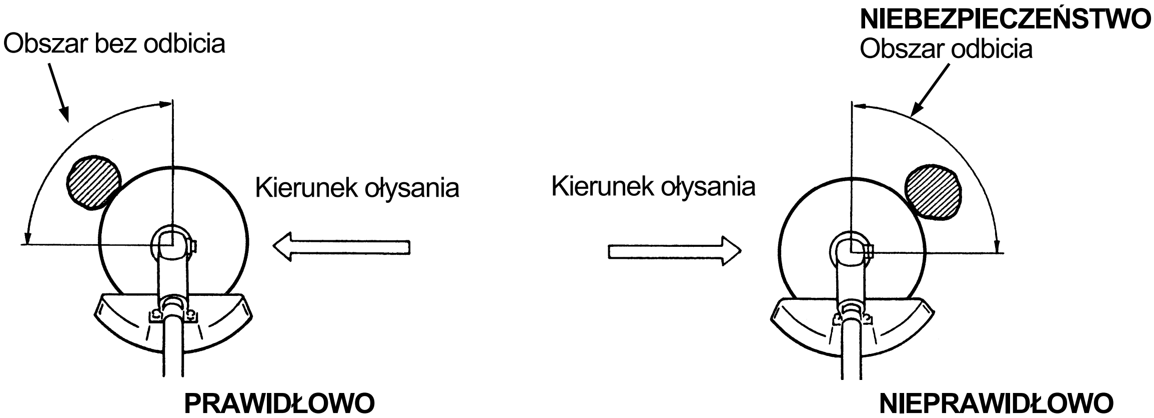
**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**

- **Kontakt z ostrzem kosy może spowodować obrażenia ciała.**

**JAK UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA**

- **Podczas koszenia gęstej trawy zawsze należy kołysać kosę od prawej do lewej, jak pokazano.**

Przy cięciu gęstej trawy zawsze należy kolysać kosę spalinową od prawej do lewej. Kołysanie kosą od lewej do prawej może spowodować odbicie ostrza tnącego.

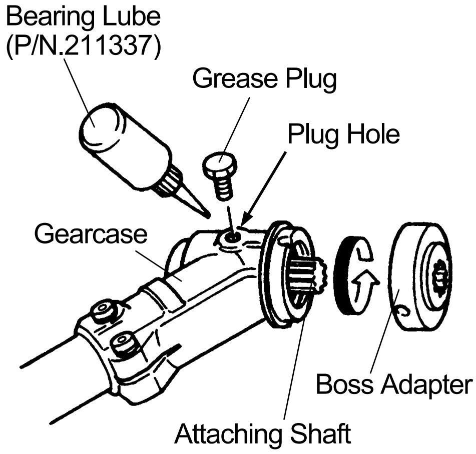



## OSTRZA TNĄCE

1. Należy używać tylko właściwych ostrzy (oryginalne części K-JAPAN) zaaprobowanych do danego zastosowania i modelu kosy spalinowej.
2. Przed każdym użyciem należy uważnie sprawdzić stan ostrzy.
3. Naostrzyć tępe ostrza. Wymienić wszystkie ostrza, które są zużyte, pęknięte lub uszkodzone.
4. Jeżeli ostrze tnące powoduje nierównomierne obroty lub drgania, wymienić ostrze i występ adaptera na oryginalne części K-JAPAN.

# KONSERWACJA

**Proszę zobaczyć Kawasaki silniki Instrukcja Obsługi.**




## OBUDOWA PRZEKŁADNI ZĘBATEJ

### OKRESY MIĘDZY OBSŁUGAMI

Po każdych 50 godzinach pracy należy sprawdzić, czy w odudowie przekładni zębatej znajduje śię środek smamy.

### SMAROWANIE OBUDOWY PRZEKŁADNI ZĘBATEJ

Wyjąć zespół tnący i występ adaptera. Oczyścić wszelki brud i zanieczyszczenia z obszaru między występem adaptera a obudową przekładni zębatej. Wyjąć korek otworu do smarowania znajdujący się z boku obudowy przekładni zębatej. Podczas obracania dołączonego wałka, przez otwór do smarowania strzyknąć łożyskowy smar litowy (P/N211337), aż obudowa będzie pełha. Ponownie zainstalować występ adaptera i korek otworu do smarowania.

## OGÓLNE CZYSZCZENIE I DOKRĘCANIE

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- **Gdy silnik pracuje, zamocowane narzędzie i inne części są w ruchu.**

**CO MOŻE SIĘ WYDARZYĆ**

- **Kontakt z obracającym się narzędziem lub innych ruchomymi częściami może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub śmierci.**

**JAK UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA**

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia lub przeprowadzenia jakichkolwiek czynności konserwacyjnych zawsze należy wyłączać kosę spalinową / podkaszarkę do trawy.**

Kosa spalinowa/ podkaszarka do trawy K-JAPAN przez długi czas zachowa maksymalne osiagi, jeżeli będzie właściwie konserwowana. Dobra konserwacja obejmuje regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych, czy są właściwie dokręcone, i czyszczenie całego narzędzia.

# PRZECHOWYWANIE

**Proszę zobaczyć Kawasaki silniki Instrukcja Obsługi.**

1. Przeprowadzić wszystkie regularne czynności konserwacyjne oraz wszelkie niezbędne naprawy.
2. Kosę spalinową / podkaszarkę do trawy przechowywać w suchym miejscu, z dala od źródeł nadmiernego ciepła, iskier lub otwartych płomieni.

# ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem | Przyczyna | Działanie |
| --- | --- | --- |
| Silnik nie daje się uruchomić | ·Przełącznik STOP ustawiony w pozycji „wył.”<br>·Pusty zbiornik paliwa<br>·Pompki nie było wystarczająco pchnął<br>·Zalany silnik･Engine flooded | ·Przestawić przełącznik w położenie „wł."<br>·Naciśnij przycisk pompki aż do przepływu paliwa<br>·Napełnić zbiornik paliwa<br>·Uruchomić silnik zgodnie z procedurą uruchamiania gorącego |
| Silnik nie pracuje na biegu jałowym | ·Nieprawidłowo ustawiona prędkość obrotowa biegu jałowego | ·Ustawić prędkość obrotową biegu jałowego |
| Silnik nie ma mocy lub przestaje | ·Poluzowane cięgło przepustnicy<br>·Brudny filtr powietrza | ·Dokręcić cięgło przepustnicy<br>·Oczyścić lub wymienić filtr powietrza |

**Jeżeli potrzebna jest dalsza pomoc, należy skontaktować się z miejscowym autoryzowanym punktem serwisowym K-JAPAN.**

# Specyfikacja

| **Silnika** | KJBL27 | KJBL35 | KJBL45 | KJBL53 | KJBH27 | KJBH35 | KJBH45 | KJBH53 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pojemność silnika, $cm^3$ | 26,3 | 34,4 | 45,4 | 53,2 | 26,3 | 34,4 | 45,4 | 53,2 |
| Idling speed, $min^{-1}$ | 2800 - 3200 | | 2600 - 3000 | | 2800 - 3200 | | 2600 - 3000 | |
| Prędkość obrotowa biegu jałowego, $min^{-1}$ | 11700 | 10900 | | | 11700 | 10900 | | |
| Prędkość obrotowa wałka wyjściowego, $min^{-1}$ | 8000 | | | | | | | |
| Maksymalna moc silnika, zgodnie z SAE J1349, kW | 0,77 | 1,03 | 1,42 | 2,0 | 0,77 | 1,03 | 1,42 | 2,0 |
| Świeca zapłonowa | NGK BPMR7A | | | NGK BPMR8Y | NGK BPMR7A | | | NGK BPMR8Y |
| Odstęp elektrody, mm | 0,6 - 0,7 | | | | | | | |
| Rodzaj gaźnika | Membranowy | | | | | | | |
| Pojemność zbiornika paliwa, $cm^3$ | 500 | 700 | 900 | 1100 | 500 | 700 | 900 | 1100 |
| Waga bez paliwa, zespołu tnącego i pasek ramieniowy/ uprząż, kg | 5,2 | 6,8 | 7,6 | 8,3 | 5,5 | 7,4 | 8,2 | 8,9 |
| Wyposażenie do cięcia | | | | | | | | |
| Ostrze do cięcia trawy | — | — | | | ∅230 4- zęby | ∅255 3- zęby, | | |
| Ostrze do cięcia trawy (opcja) | ∅255 3- zęby, ∅230 4- zęby, ∅230 8- zęby | ∅255 3- zęby, ∅255 4- zęby, ∅255 8- zęby | | | ∅255 3- zęby, ∅230 8- zęby | ∅255 4- zęby, ∅255 8- zęby | | |
| Głowica żyłkowa | Semi-auto head(L)4 | Semi-auto head(L)5 | | | Semi-auto head(L)4 | Semi-auto head(L)5 | | |

# Dane techniczne

| | KJBL27 | KJBL35 | KJBL45 | KJBL53 | KJBH27 | KJBH35 | KJBH45 | KJBH53 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Poziomy hałasu** Równoważny poziom ciśnienia akustycznego ($Lp_{Aeq}$), zmierzony zgodnie z 22868, dB(A) | | | | | | | | |
| Ostrze do cięcia trawy: | 93,0 | 90,5 | 95,5 | 98,0 | 93,0 | 90,5 | 95,5 | 98,0 |
| Głowica żyłkowa: | 96,0 | 96,0 | 100,0 | 100,0 | 96,0 | 96,0 | 100,0 | 100,0 |
| Gwarantowany poziom halasu narzędzia ($LW_{AG}$), określony zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC, dB(A) | 113 | 114 | 116 | 116 | 113 | 114 | 116 | 116 |
| Równoważny poziom hałasu narzędzia ($LW_A$), zmierzony zgodnie z ISO3744, 22868, dB(A) | 111 | 112 | 114 | 114 | 111 | 112 | 114 | 114 |
| **Poziomy drgań** Wartość drgań na uchwytach zmierzone zgodnie z ISO 22867, m/s2 | | | | | | | | |
| Ostrze tnące, zmierzona wartość emisji drgań (ahv,eq), uchwyty prezedni/ tylny: | 2,7/ 4,7 | 3,7/ 4,9 | 4,7/ 8,5 | 3,4/ 6,2 | | | | |
| Głowica żyłkowa zmierzona wartość emisji drgań (ahv,eq), uchwyty prezedni / tylny: | 3,3/ 4,7 | 3,6/ 4,2 | 4,8/ 5,9 | 3,6/ 4,0 | | | | |
| Ostrze tnące, zmierzona wartość emisji drgań (ahv,eq), uchwyty lewy/ prawy: | | | | | 2,6/ 2,5 | 4,5/ 4,4 | 3,5/ 4,8 | 5,1/ 4,5 |
| Głowica żyłkowa zmierzona wartość emisji drgań (ahv,eq), uchwyty lewy/ prawy: | | | | | 5,9/ 6,5 | 4,1/ 4,1 | 4,9/ 4,8 | 3,5/ 3,4 |

Français

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nom et adresse du fabricant:

**Maruyama SA** 4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japon

Nom et adresse de la personne qui a compile les dossiers techniques:

**Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)**
Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Nom et adresse du les european ont autorisé le représentant:

**Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)**
Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Dichiara con la presente che:

| Débroussailleuses*1 et tailleuse*2 d'herbes à dos K-JAPAN<br>*1: Le Debroussailleuse à main est équipé d'un moteur à combustion interne.<br>*2: Le tailleuse à main est équipé d'un moteur à combustion interne.<br>Le Coupeur Débroussailleuses peut se transformer en Tailleuse d'Herbe en remplaçant l'accessoire de taille et vice-versa. | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Numero seriale: A000001～M999999 | | | | |
| Modèle | Puissance nette installée (kw/ $min^{-1}$) | Largeur de coupe (mm) | Niveau de puissance acoustique mesuré ($dB_A$) | Niveau de puissance acoustique garanti ($dB_{AG}$) |
| KJBL27 | 0,77/ 7500 | 430 | 111 | 113 |
| KJBH27 | 0,77/ 7500 | 430 | 111 | 113 |
| KJBL35 | 1,03/ 7000 | 430 | 112 | 114 |
| KJBH35 | 1,03/ 7000 | 430 | 112 | 114 |
| KJBL45 | 1,42/ 7500 | 430 | 114 | 116 |
| KJBH45 | 1,42/ 7500 | 430 | 114 | 116 |
| KJBL53 | 2,0/ 8500 | 430 | 114 | 116 |
| KJBH53 | 2,0/ 8500 | 430 | 114 | 116 |

-est conforme aux clauses de la directive 2006/42/CE, annexe II A, relative aux machines.
-est conforme aux clauses de la directive 2004/108/CE, relative à la compatibilité électromagnétique et à ses suppléments ap plicables.
-est conforme aux clauses de la directive 2000/14/CE Annexe V, relative aux "émissions sonores dans l'environnement produites par des machines à usage extérieur".
-est conforme aux clauses de la directive 97/68/EC, 2002/88/EC (KJBL27,KJBH27) ou 2004/26/EC (KJBL35, KJBH35,KJBL45,KJBH45) ou 2010/26/UE (KJBL53,KJBH53) amendé "émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés a ux engins mobiles non routiers".
-Les standards harmonisés suivants ont été appliqués:
ISO12100 -1 and -2: 2003 Conceito de segurança de maquinaria-básica, princípios gerais para design.
ISO11806-1: 2011 Matériel agricole et forestier -- Exigences de sécurité et essais pour débroussailleuses et coupeherbe
portatifs à moteur -- Partie 1: Machines équipées d'un m oteur à combustion interne intégré
-Les (parties/clauses des) standards et spécifications techniques suivants ont été utilisés :
CISPR12: 1997-Limites et méthodes de mesure des caractéristiques des interférences radio des véhicules, bateaux à moteurs et autres machines fonctionnant avec un moteu r àexplosion.

Maruyama SA
4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japon
Novembre 26, 2013

Junichi Sugimoto

Junichi Sugimoto
Administrateur Délégué

Italiano

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA

Nome ed indirizzo del produttore:
K-JAPAN Mfg. Co., Inc. 4-15 Uchikanda 3-chome, Chiyoda-ku Tokyo 101-0047 Giappone
Nome ed indirizzo della persona che compilo i file tecnici:
Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)
Boulevard General Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium
Nome ed indirizzo dell'european autorizzarono rappresentativi:
Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)
Boulevard General Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Dichiara con la presente che:

**K-JAPAN a zaino Decespugliatori *1/ Tagliaerba *2**
***1: Il decespugliatore portatile è azionato da un motore a combustione interna.**
***2: Il Tagliaerba portatile è azionato da un motore a combustione interna.**
**Il decespugliatore viene convertito in tagliaerba con la sostituzione del disco, e viceversa.**

**Numero seriale: A000001～M999999**

| Tipo | Potenza màssimo motore (kw/min$^{-1}$) | Larghezza tagliato(mm) | Livello misurato della potenza del rumore ($dB_A$) | Livello garantito della potenza del rumore ($dB_{AG}$) |
|---|---|---|---|---|
| KJBL27 | 0,77/ 7500 | 430 | 111 | 113 |
| KJBH27 | 0,77/ 7500 | 430 | 111 | 113 |
| KJBL35 | 1,03/ 7000 | 430 | 112 | 114 |
| KJBH35 | 1,03/ 7000 | 430 | 112 | 114 |
| KJBL45 | 1,42/ 7500 | 430 | 114 | 116 |
| KJBH45 | 1,42/ 7500 | 430 | 114 | 116 |
| KJBL53 | 2,0/ 8500 | 430 | 114 | 116 |
| KJBH53 | 2,0/ 8500 | 430 | 114 | 116 |

È conforme a quanto disposto dalle Direttive 2006/42/CE, Annex Ⅱ A – "Macchinario".
È conforme a quanto disposto dalle Direttive 2004/108/CE – "Compatibilita elettromagnetica" e supplementi applicabili.
È conforme a quanto disposto dalle Direttive 2000/14/CE Annex Ⅴ – "Emissione di rumore nell' ambiente con attrezzature per uso all'aperto".
È conforme a quanto disposto dalle Direttive 97/68/CE, 2002/88/CE (KJBL27,KJBH27) o 2004/26/CE (KJBL35,KJBH35, KJBL45,KJBH45) o 2010/26/UE (KJBL53,KJBH53) corretto –"l'emissione di inquinanti gassosi e particolato inquinante prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su machine mobili non stradali
E dichiara inoltre che:
-I seguenti standard accordati sono stati applicati:
ISO12100-1 e –2: 2003 Sicurezza del macchinario. Concetti fondamentali, principi generali di progettazione.
ISO11806-1: 2011 Macchine agricole e forestali - Requisiti di sicurezza e prove per decespugliatori e tagliaerba a motore portatili manualmente - Parte 1: Macchine equipaggiate di un motore a combustione interna integrato.
-I seguenti (parti / clausole di) standard tecnici e specifiche tecniche sono stati usati:
CISPR12: 1997 Limiti e metodi di rilevazione delle caratteristiche delle interferenze radio di: veicoil, motoscafi e
mezzi azionati da motore con accensione a scintilla.

**Maruyama Mfg. Co., Inc.**
4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Giappone
Novembre 26, 2013

Junichi Sugimoto
Consigliere Delegato

Polski

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Nazwa i adres producenta:
**Maruyama Mfg. Co., Inc.**
4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokio, 101-0047 Japonia
Nazwa i adres osoby, która kompilowała pliki techniczne:
**Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)**
Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Bruksela, Belgia
Nazwa i adres europejskiego autoryzowanego przedstawiciela:
**Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)**
Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Bruksela, Belgia

Niniejszym deklarujemy, że:

**Kosy spalinowe *1/podkaszarki do trawy *2 K-JAPAN**
***1: Ręczne kosy spalinowe są napędzane silnikiem wewnętrznego spalania.**
***2: Ręczne podkaszarki do trawy są napędzane silnikiem wewnętrznego spalania.**
**Kosy spalinowe są zmieniane na podkaszarki do trawy poprzez zamianę zespołu tnącego i odwrotnie.**

**Numer seryjny: A000001～M999999**

| Tipo | Moc zainstalowana netto (kw/ min-1) | S z e r o k o ś cięcia(mm) | Zmierzony poziom hałasu narzędzia (dBA) | Gwarantowany poziom hałasu narzędzia (dBAG) |
|---|---|---|---|---|
| **KJBL27** | **0,77/ 7500** | **430** | **111** | **113** |
| **KJBH27** | **0,77/ 7500** | **430** | **111** | **113** |
| **KJBL35** | **1,03/ 7000** | **430** | **112** | **114** |
| **KJBH35** | **1,03/ 7000** | **430** | **112** | **114** |
| **KJBL45** | **1,42/ 7500** | **430** | **114** | **116** |
| **KJBH45** | **1,42/ 7500** | **430** | **114** | **116** |
| **KJBL53** | **2,0/ 8500** | **430** | **114** | **116** |
| **KJBH53** | **2,0/ 8500** | **430** | **114** | **116** |

-spełnia przepisy Dyrektywy „ Maszynowej” 2006/42/CE, Załącznik II A.
-spełnia przepisy Dyrektywy „ Kompatybilność elektromagnetyczna” 2004/108/CE, i odpowiednich uzupełnień.
- spełnia wymagania przepisów Dyrektywy „ Emisja hałasu w środowisku przez urządzenia przeznaczone do użytku poza
pomieszczeniami” 2000/14/EC Załącznik V.
- spełnia wymagania przepisów Dyrektywy “Ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników spalinowych
montowanych w maszynach jezdnych nie poruszających się po drogach” 97/68/EC, zmieniona 2002/88/EC (KJBL27,KJBH27) lub 2004/26/EC (KJBL35,KJBH35,KJBL45,KJBH45) lub 2010/26/UE(KJBL53,KJBH53).
Ponadto deklarujemy, że:
-mają zastosowanie następujące normy zharmonizowane:
ISO12100 -1 i -2: 2003 Bezpieczeństwo maszyn - Ogólne zasady projektowania.
ISO11806-1: 2011 Maszyny rolnicze i leśne -- Wymagania bezpieczeństwa i ich sprawdzanie dla kos spalinowych do zarośli i trawy -- Część 1: Maszyny napędzane zintegrowanym silnikiem spalinowym
-Zastosowano następujące (części/artykuły) normy techniczne i specyfikacje:
CISPR12: 1997 Ograniczenia i metody pomiaru charakterystyki zakłóceń radioelektrycznych pojazdów łodzi motorowych i napędów silnikowych z zapłonem iskrowym.

**Maruyama Mfg. Co., Inc.**
4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japonia
Listopad 26, 2013

Junichi Sugimoto
Dyrektor Zarządzający

Fabriquer/ Produttore/ Producent:
MARUYAMA Mfg. Co., Inc. 4-15 Uchi-kanda 3-Chome,
Chiyoda-ku Tokyo 101-0047 Giappone
Tel. 03-3252-2281

Nom et adresse du les european ont autorisé le représentant/
Nome ed indirizzo dell'european autorizzarono rappresentativi/
Nazwa i adres przedstawiciela upoważnionego w Europie:
Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)
Boulevard General Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium
Tel: +(32) 2. 732.59.54 Fax: +(32) 2.732.60.03
E-Mail : mail@obelis.net

Instruction Originales/
Istruzione Originale/
Instrukcja oryginalna
P/N.235944-00 FR/IT/PL 1401